Ano XLIV • Nº 49 email: jornal@avozdeportugal.com www.avozdeportugal.com 22 de Dezembro de 2004

GRELHADOS SOBRE CARVÃO
BRASEIRO
8261 BOUL. ST-LAURENT
Prop. Elvis Soares (514) 389-0606

VOZ DE PORTUGAL

Le plus ancien journal de langue portugaise au Canada

PFG Paulo F. Gonçalves
B.A., A.V.C.

Doenças graves
Seguro para se tratar!
Informe-se hoje.
Já 15 Anos de serviço!!!
(514) 884-0522

4231 Boul. St-Laurent, Montréal, H2W 1Z4 Tel.: (514) 284-1813 - 1 866 684-1813 Fax: (514) 284-6150

Feliz Natal

Melhor Natal

Metáfora de amor... É tradição
Duma permuta inglória e rotineira
Quando o Natal é simples comissão
Na rota comercial e presenteira...

Será também um fúlgido clarão
No Amor d'Aquel' que veio abrir fileira
Quando nasceu, se dermos afeição
Como El' se deu, sem preço, a vida inteira!

O Natal não tem quota lucrativa
Nas enseadas de ambição activa.
Dá-lhes, sim, prova de insuspeito amor.

E se nas Festas, mesmo permutando,
Houver o dom de amigo, magistrando,
Jesus será nosso Natal melhor!

J.J. Marques da Silva

Les Ordinateurs Boss
Re-programação completa com anti-virus e firewall
Format completo do disco duro e instalação de Windows XP
Upgrade de memória ou de disco duro
Gravadore de DVD
Garantia 2 anos sobre peças e mão de obra
BOAS FESTAS E FELIZ ANO NOVO
Especial Outono ... sistema completo:
Intel Pentium IV 2.4 Ghz 1MB cache
256 Mb DDR ram
Disco duro de 80GB 7200 rpm
Floppy 3.5
Placa gráfica 64 MB embotida
Placa Ethernet 10/100 embotida
Son PCI 5.1 embotido
Speakers 120watts
6 portas USB
Gravador/leitor CDR-RW
Alimentação 115-230v 400W
Teclado inglês / francês
Rato 2 botões com roda de navegação
$ 619 + tps et tvq
Há mais de 16 anos ao serviço dos Portugueses !
Contacte Jose Oliveira
Tel. :493 1798 ou : 493 1478

Mosti Mondiale 2000
35 variedades de mosto à sua escolha Incluindo VINHO VERDE
Feliz Natal

A SUA COMPANHIA PORTUGUESA DE TELECOMUNICAÇÕES OFERECE-LHE,
Portugal 5¢ /por minuto

Canadá	5¢	Alemanha	6¢
Estados Unidos	5¢	Grécia	7¢
Angola	39¢	Itália	5¢
Argentina	9¢	Reino Unido	6¢
Austrália	6¢	México	15¢
Brasil	9¢	Suiça	6¢
França	6¢	Venezuela	12¢

SELECTCOM TELECOM
Connosco fica mais perto
514-722-5656 (1-877-535-3456)
www.selectcomtelecom.ca

NATAL

MENSAGEM DE NATAL

DE S. EX. O SECRETÁRIO DE ESTADO DAS COMUNIDADES PORTUGUESAS 2004

Caros compatriotas,

É chegado o Natal, época de festa e amizade, tempo de convívio e aproximação entre as pessoas. Momento importante para todos e muito especialmente para os portugueses que se encontram longe do nosso país e muitas vezes da própria família e que aproveitam, naturalmente, esta quadra festiva para se reunirem com os seus entes queridos.

A todos eles é justo reconhecer o mérito e a coragem que têm demonstrado nesta sua opção de vida, procurando fora de Portugal outras condições de vida para as suas famílias, enfrentando adversidades e, muitas vezes provações, com o orgulho de ser português sempre bem presente. Nesta época de união e fraternidade, importa ter uma palavra de profundo reconhecimento por tudo aquilo que tem sido feito por esses milhões de portugueses da nossa Diáspora, eles que são verdadeiros embaixadores de Portugal, defensores dos nossos valores e da nossa cultura mais verdadeira.

São eles que com os seus exemplos de integração levam bem longe o nome deste nosso Portugal. São eles que nos devem motivar para trabalhar ainda mais e melhor para construir um Portugal baseado numa Nação de Comunidades repartida pelo Mundo.

Caros compatriotas, esta é também uma altura em que é chegado o momento de fazer um balanço do que foi e do que fizemos neste ano que está prestes a acabar.

Para as Comunidades Portuguesas residentes no estrangeiro este foi um ano especial em que, pela primeira vez, um Governo teve como responsável dessa área alguém oriundo da emigração, o que gerou naturais e legítimas expectativas entre os portugueses residentes.

Para mim, essas expectativas foram espelho de grande responsabilidade e traduziram-se numa enorme vontade para procurar encontrar respostas e soluções para os problemas que afligem as nossas Comunidades, pois sempre acreditei que devemos estar na política com o sentido de resolver os problemas das pessoas.

Assim, durante este ano e particularmente durante os meses que correspondem ao meu mandato, foi possível iniciar o processo de alargamento do número de postos emissores de Bilhetes de Identidade a cinco novas estruturas no Luxemburgo, Venezuela, França, Estados Unidos e Alemanha, indo ao encontro das aspirações das nossas Comunidades.

No plano social, foram criados os mecanismos para a concessão de apoios a instituições de solidariedade social inseridas nas nossas Comunidades no estrangeiro, para dessa forma conseguir ter uma resposta mais eficaz perante as situações de indivíduos ou famílias portuguesas carenciadas, que enfrentam maiores problemas e situações de risco e que, por razões diversas, não se enquadrem no âmbito de outras medidas de apoio já existentes.

Relativamente aos ex-combatentes, este foi o ano do alargamento do âmbito de aplicação da Lei 9/2002, de 11 de Fevereiro, de contagem do tempo de serviço militar, aos emigrantes. Foi dessa forma, concretizada uma das maiores aspirações de muitos dos nossos compatriotas que serviram os interesses da Pátria durante a guerra colonial e feita finalmente justiça.

No âmbito do processo de modernização e reestruturação consular em curso, é importante salientar que foi possível anunciar a abertura de um novo Consulado de carreira em Manchester e um Escritório consular na Córsega, procurando ir ao encontro das novas necessidades dos portugueses que residem no estrangeiro e adequando a nossa rede consular à actual realidade das nossas Comunidades.

Caros compatriotas,

Não poderia neste momento deixar de me referir a todos aqueles que, pelos mais variados motivos, vivem situações menos favoráveis nas nossas Comunidades, dizendo-lhes que estou atento aos seus problemas e que é para os resolver que trabalho todos os dias.

Assim, num espírito de fraternidade, alegria e amizade, desejo a todos, mas muito especialmente a todos os portugueses da nossa Diáspora, um Santo Natal e um ano de 2005 cheio de prosperidade e realização pessoal.

Carlos Alberto Gonçalves

A VOZ DE PORTUGAL

La Voix du Portugal
The Voice of Portugal

4231, Boul. St-Laurent
Montréal (Québec) H2W 1Z4
Tél.: (514) 284-1813
1-866-684-1813
FAX: (514) 284-6150
E-Mail: **jornal@avozdeportugal.com**
Site web: **www.avozdeportugal.com**

Hebdomadaire fondé
le 25 avril 1961

ÉDITEUR
Eduíno Martins
DIRECTEUR
Armando Barqueiro
DIRECTEUR ADJOINT
Benjamim Silva
RÉDACTEUR EN CHEF
Sylvio Martins
RÉDACTEUR ADJOINT
Kevin Martins
COLLABORATEUR SPÉCIAL
Raúl Mesquita
COLLABORATEURS:
Au Québec:
Amélia Oliveira Vaz
António Vallacorba
Gerald Tremblay
Helder Dias
J.J. Marques da Silva
José de Sousa
José Manuel Costa
Joviano Vaz
Maria Conceição Correia
Manuel Carvalho
Mario Carvalho
Natércia Rodrigues
Pe. José Maria Cardoso
En Ontario:
Manuel Alves Louro (Toronto)
Fernando Cruz Gomes (Toronto)
Augusto Cerqueira (Ottawa)
Au Portugal:
Augusto Machado
Joel Neto
Lagoas da Silva
Manuel Rodrigues
Maria Helena Martins
SECTION JUVÉNILE:
Organisatrice de la section:
Susana Sequeira
Collaborateurs:
Anthony Nunes
Cristina Proença Mayo
Julien Thomet
Maria Calisto
Miguel Felix
PHOTOGRAPHE:
António Vallacorba
José Rodrigues
Michael Ribeiro
ADMINISTRATION/
SERVICE À LA CLIENTÈLE:
Kevin Martins
INFOGRAPHIE:
Sylvio Martins
DISTRIBUTION:
Nelson Couto
Elisio Moniz
Victor Medina
PUBLICITÉ:
Conceição Ferreira
Eduardo Leite
Kevin Martins
RPM
Ethnique Media
Extérieur du Québec:
Lingua Ads Services
Portugal:
PortMundo Promoção Cultural e Publicidade Ldª.

Os textos (e ilustrações) de Opinião publicados nesta edição são da inteira responsabilidade dos seus autores, não vinculando, directa ou indirectamente, o cariz editorial e informativo deste jornal.

Courrier de deuxième classe;
Numéro de contrat: 1001787
Dépôt legal à la Bibliothèque nationale du Québec
et à la Bibliothèque nationale du Canada

SATA VAI REFORÇAR VOOS ENTRE PONTA DELGADA, CONTINENTE E MADEIRA

A transportadora aérea açoriana SATA vai reforçar o número de voos entre Ponta Delgada, o continente e a Madeira, disponibilizando mais 8.600 lugares para responder ao aumento de passageiros.

Uma fonte da SATA adiantou que essa capacidade suplementar, devido à maior procura na altura do Natal e Ano Novo, prolonga-se até 3 de Janeiro nas rotas que ligam Lisboa, Porto e Funchal a Ponta Delgada.

O maior número de lugares será disponibilizado para as ligações com o Porto (mais 4.000), tendo em conta o aumento previsto de tráfego em 10% em relação ao mesmo período de 2003. As ligações entre as 9 ilhas do arquipélago, asseguradas pela SATA, vão também sofrer um reforço nas próximas semanas.

AEROPORTOS ANA ULTRAPASSAM UM MILHÃO DE PASSAGEIROS

Os aeroportos de Ponta Delgada, Santa Maria, Horta e Flores, sob a responsabilidade da ANA, movimentaram cerca de um milhão de passageiros de Janeiro a Novembro deste ano, representando um acréscimo de 6,2 por cento quando comparado com os resultados do mesmo período de 2003.

Nos primeiros onze meses deste ano os quatro aeroportos açorianos em causa apresentaram, ainda, um aumento de 3,6 por cento no tráfego aéreo, com um movimento total de cerca de 19 mil aviões ao longo dos onze meses, segundo fonte da ANA, EP.

O aeroporto de Ponta Delgada foi responsável por 75 por cento do total de passageiros.

Em contrapartida, o tráfego de carga decresceu 5,2 por cento em relação ao mesmo período do último ano.

Governo aprova Orçamento 2005

O Conselho de Governo reunido ontem, na Quinta Vigia, sob a presidência de Alberto João Jardim, resolveu, entre diversas resoluções tomadas, aprovar a proposta de Decreto Legislativo do Orçamento da Região para 2005, a qual será apresentada hoje ao presidente da Assembleia Legislativa.

A proposta de Decreto Legislativo do Orçamento da Região para 2005 irá ser apresentada hoje, pelas 17 horas, pelo secretário regional do Plano e Finanças, Ventura Garcês, ao presidente da Assembleia Legislativa da Madeira, para agendamento da sua discussão e aprovação. Por outro lado, o Conselho de Governo resolveu decretar tolerância de ponto nos serviços públicos regionais no dia 27 de Dezembro "para que melhor os madeirenses e suas famílias possam gozar a sempre muito vivida Quadra Natalícia".

Plano de Pormenor da Praia Formosa

O Conselho de Governo resolveu, igualmente, ratificar o Plano de Pormenor da Praia Formosa, no concelho do Funchal. "Com este acto termina o processo de elaboração de um instrumento de planeamento da maior importância para o concelho e para a Região, em termos de promoção do ordenamento urbano e de valorização do litoral e qualificação dos espaços turísticos e de lazer da população".

CENTRE DENTAIRE
DR. CATHERINE LUU
DENTISTERIE GÉNÉRALE, ESTHÉTIQUE ET PROTHÈSES
NOUS ACCEPTONS LE BIEN-ÉTRE SOCIAL, LA CARTE D'ASSURANCE MALADIE, L'ASSURANCE DENTAIRE
JOUR • SOIR • SAMEDI • URGENCES
Mt-Royal Autobus 97 Est
Papineau Autobus 45
4510, Cartier angle Mont-Royal
527-8701

FERREIRA LEMPICKA Avocates
Adélia Ferreira
Advogada
240 ST-JACQUES O. 10 e, MONTRÉAL, (QUÉBEC) H2Y 1L9
TELEFONE: (514) 369-1798 FAX: (514) 369-8688

SALON DE COIFFURE
Irene
O Salão de Coiffure Irene deseja um Feliz Natal a todos os seus clientes!
844-9652
69, Mont-Royal este
Entre COLONIAL e ST. DOMINIQUE

Traduções Sandy Martins
Inglês - Francês
Português - Francês
Português - Inglês
Francês - Inglês
Francês - Português
Inglês - Português
Contacte
450-664-7907 ou 514-943-7907

Boutique Ana Maria
4409, Boul St-Laurent - Tel. 849-6619
A boutique Ana Maria agradece a toda a clientela a fidelidade dada durante todo o ano
Votos de Boas Festas a todos

CLÍNICA DE OPTOMETRIA LUSO
Alain Côté O.D.
Optometrista
Exames da vista - Óculos - Lentes de contacto
Tel.: (514) 849-9966
4242, Boul. St-Laurent, suite 204
Montreal, Qué., H2W 1Z3

Filomena Gouveia LL.B.
AVOCATE - LAWYER - ADVOGADA
Gouveia, Gouveia
507, Place d'Armes, suite 1704
Montreal, Québec H2Y 2W8
Tel.: (514) 844-0116
Fax: (514) 844-9053

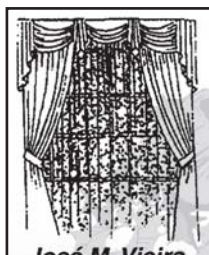
Studio Photo Galicia
Reportages numérique pour toutes occasions
Benjamin Pimentel
Photographe agréé
Tél.: (514) 845-5335
courriel: photogalicia@qc.aira.com
4065 boul. St-Laurent, Montréal, Qc. H2W 1Y7
A Photo Galícia deseja à comunidade em geral um Natal muito Feliz e um Próspero Ano Novo

RÔTISSERIE PORTUGÁLIA
34, Rachel Oeste - 282-1519
Se procura um almoço ou jantar diferente, informal, alegre, descontraído e ao mesmo tempo com um bom ambiente, na «Portugália» o encontrará.
PRATOS ESPECIAIS AO MEIO-DIA
ESPECIALIDADES DA CASA:
•Grelhados sobre carvão
•Peixes
•Leitão à Bairrada
•Petiscos
•Etc.
Acolhedora sala paras refeições
Desejamos a toda a comunidade Festas Felizes

SALON NELLA COIFFURE
4200 St-Urbain (canto Rachel)
Montreal, Qc.
H2W 1V5
O salão Nella deseja aos cientes e amigos votos de um Feliz Natal e um próspero Ano Novo

(514) 484-3795
Ligue e escute uma mensagem
DE CORAÇÃO PARA CORAÇÃO
- Chamada gratuita -

CONTINENTE



NovaTex Decor
"A Loja das prendas"
4272, boulevard Saint-Laurent
Montreal (Quebec) H2W 1Z3
Tel. / Fax : (514) 845-6642
Cel.: (514) 578-6642
José M. Vieira

Desejamos aos clientes, Amigos e a comunidade em geral
Boas Festas e Feliz Ano Novo

Custos com medicamentos para o coração aumentaram

Os portugueses estão a consumir mais medicamentos para prevenir a primeira causa de morte nacional, as doenças cardiovasculares. De acordo com um estudo da Associação Nacional das Farmácias (ANF), a que o CM teve acesso, entre Janeiro e Setembro dois fármacos para prevenção do acidente cardiovascular e doença cardíaca coronária foram responsáveis por gastos adicionais de 25,4 milhões de euros.

Um outro medicamento, antidepressivo, eleva o número para 32,2 milhões de euros. Todos comparticipados pelo Estado.

Diz o mesmo relatório que, desde Março, a despesa com estes medicamentos – cuja prescrição em 2003 era inexistente ou residual – sofreu um grande aumento. E conclui que, entre Janeiro e Setembro de 2004, o aumento do consumo de Clopidrogel, Rosuvastatina e Escitalopram foi equivalente a 12 por cento do total de crescimento do mercado.

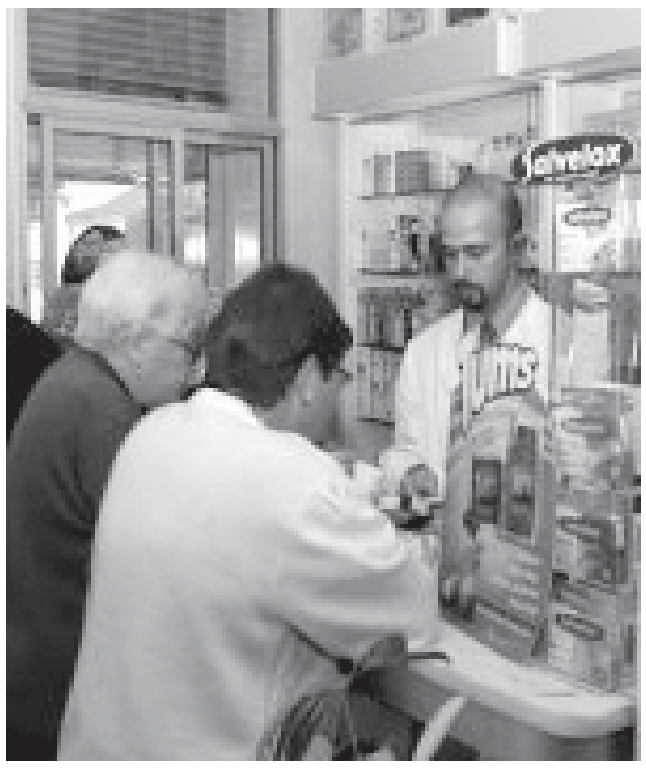
Custos elevados que, para o Infarmed, revelam o cumprimento dos fins propostos. "O objectivo de qualquer política ou regulação do medicamento consiste em gerir e utilizar melhor os recursos disponíveis, isto é, alocar os recursos para as áreas prioritárias e permitir obter ganhos em saúde nessas áreas."

O incremento do uso de genéricos é exemplo, também de acordo com fonte do Infarmed, de "racionalidade na utilização de recursos", o que permite "financiar novos medicamentos em diferentes áreas terapêuticas". Uma política que possibilitou a introdução de novas substâncias activas para várias doenças, entre elas as doenças cardiovasculares, que mais mortes provocam entre nós.

"POUPANÇA NA REABILITAÇÃO"

"Saúdo o aumento do consumo destes fármacos." Para Vítor Gil, vice—presidente sul da Sociedade Portuguesa de Cardiologia, os números revelam que se está a tratar melhor os doentes. "O aumento nada tem a ver com luxo ou vício, mas significa que mais pessoas que precisavam passaram a tomar estes medicamentos e que as que já tomavam, mas em doses inferiores, estão agora a tomar as certas."

O especialista salienta que é preciso olhar para os números sem pensar apenas na vertente monetária e perceber que o aumento do seu consumo vai significar "uma poupança na reabilitação de doentes após enfarte ou acidente vascular cerebral".



IATA
Agência de Viagens
Royal Latino Inc.
177, Ave. Mont-Royal, Est.
Montreal, Qc.
Tels.: 849-1153/4
Fax.: 849-9030
Passagens aéreas e marítimas, expedição de bagagens por barco ou avião, documentação geral, Income-Tax, etc...
Excursões e viagens para qualquer parte do mundo
Desejamos a todos os nossos clientes, amigos e à comunidade Festas Felizes

CRÉATIONS FLORALES
Prop.: Manuel da Ponte
Entrega ao domicílio
Aberto aos domingos
Monastesse inc.
Flores naturais e artificiais para todas as ocasiões e para todo o mundo
O cliente que vem buscar a sua encomenda, receberá uma LEMBRANÇA.
TEL.: 514-374-2014 FAX: 514-374-1854
4695 Jarry, E. H1R 1X6

Ferma
ONE IMPORT & EXPORT INC.
4376, Rue Clark, Montreal, Quebec H2W 1X4
Tel.: 845-0164/5 Fax: 845-5345

Quando se trata de alimentação deve escolher-se o melhor.
Prefira os produtos distribuídos por Ferma

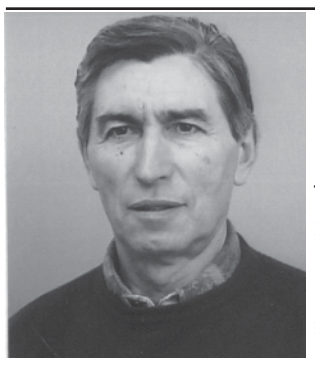
Desejamos aos nossos clientes e amigos
um Feliz Natal e Próspero Ano Novo

OPINIÃO

Bibi deixou cair a bomba - confessou

Processo Casa Pia

Augusto Machado



Carlos Silvino, conhecido por (Bibi), disse em tribunal que tanto ele como os restantes arguidos são culpados de tudo. O ex-motorista da Casa Pia, aconselhado a falar pelo seu advogado, José Maria Martins, denunciou um cenário grotesco de "filmes, festas, forrobobós e sexo à mistura".

"Somos culpados de tudo o que fizemos aos jovens", disse na quinta-feira passada ao colectivo de juízes do tribunal de Monsanto. Carlos Silvino, que cumpriu assim a promessa de denunciar todos os arguidos do processo Casa Pia. Aos Magistrados, Silvino garantiu que tanto ele como os outros arguidos são responsáveis por todos os crimes de que vêm acusados no despacho da pronúncia, confirmando também que levou jovens da instituição a determinados locais onde terão feito filmes, festas e sexos à mistura. O ex-funcionário da Casa Pia de Lisboa assegura que tem "as datas e os dados (dos locais) onde eles iam...".

Ainda durante a tarde do mesmo dia, tendo sido o único arguido a ser ouvido pelos magistrados, Bibi relatou que ele próprio foi alvo de abusos sexuais desde os quatro anos e meio até aos 13 anos. "Fui abusado praticamente todos os dias, e aos 14 anos tentei suicidar-me", recorda. Garantiu que os miúdos mais novos eram violados em qualquer colégio da Casa Pia, descrevendo práticas brutais para fazer calar as crianças enquanto decorriam os abusos sexuais.

O ex-motorista identificou um a um os seus agressores: dois professores da Casa Pia, dois educadores da instituição, cinco alunos mais velhos e um padre, que já morreu. O sacerdote terá também abusado de raparigas do colégio da Casa Pia de Lisboa

O suposto "contrato". Sobre o arguido Hugo Marçal, um dos seus antigos advogados, Carlos Silvino conta que este lhe apareceu sem que nunca o tivesse contratado. "Conhecia aquela cara que era de Elvas, mas não percebi o que foi lá (à prisão) fazer".

Sobre a misteriosa irmã – Silvino diz que só soube que tinha uma irmã quando já estava preso e a mesma lhe terá garantido que Marçal tinha sido pago pela defesa de Carlos Cruz. Esta eventual contratação já foi desmentida várias vezes pelos advogados do apresentador de TV. Sobre os jovens alunos da instituição, o arguido afirmou que "muitos rapazes saíam da Casa Pia e iam prostituir-se para o Parque Eduardo VII e para a Torre de Belém", acrescentando que "à conta disso tinham dinheiro para comprar roupas novas e outras coisas". Bibi diz-se arrependido de tudo o que fez e pede que lhe seja dada a oportunidade de pedir desculpa às suas vítimas frente a frente. Reconhece que terá "feito mal" aos jovens que molestou. E fez questão de agradecer várias vezes ao psiquiatra que o ajudou a ultrapassar momentos difíceis.

É importante mencionar que Carlos Silvino deu uma ajuda preciosa ao Ministério Público ao denunciar tudo quanto sabe. O próximo passo será ainda mais importante: o ex-motorista da Casa Pia tentou "dar a mão" à acusação no processo, onde todos os outros arguidos estão envolvidos. Resta saber como vai passar a "prova de fogo" que se adivinha para os próximos dias, com os interrogatórios dos advogados dos restantes arguidos – agora denunciados.

Tenham todos umas **Festas Felizes!** E como dizia o meu bom Pai: Haja Saúde e coza o forno.

Quando o privado depende do Estado

Raul Mesquita

A crise que nos últimos dias levou ao despedimento do presidente da direcção da multinacional Bombardier, Paul Tellier, tinha já este ano afectado a vida de 400 operários portugueses da Bombardier-Portugal, ex-Sorefame.

Na casa-mãe no Québec, o antigo presidente Laurent Beaudoin, retomou as rédeas da empresa por um período de cerca de quatro anos, a fim de restabelecer solidamente a rentabilidade do gigante dos transportes. O despedimento de Paul Tellier prende-se com a sua incapacidade nestes dois anos do seu contrato de três como presidente da companhia, de equilibrar as finanças, impedir a constante queda dos lucros, do valor das acções e das cotas de crédito. Por outro lado, a sua recusa de prolongar o seu contrato de trabalho para além dos período estabelecido, a fim de tentar encontrar as soluções apropriadas para a sanidade financeira da empresa, foi o ponto final que gerou o seu despedimento. O novo presidente tem em cima da mesa um projecto sobre o qual terá de se decidir, respeitante à construção de uma nova aeronave para transportar 135 passageiros e cuja preparação poderá custar cerca de 2 biliões de dólares americanos. Deve ser assinalado que nos 20 anos que ocupou— até 1999, a presidência, o senhor Beaudoin fez aumentar de 30 vezes mais o nível das vendas que não ultrapassavam 400 milhões de dólares anuais, transformando a companhia fabricante de "motoneiges" numa multinacional dos transportes. Porém, como no tempo do seu predecessor Robert Brown em que as acções perderam 68% do seu valor, durante os dois anos da direcção de Paul Tellier, a companhia, cujos títulos perderam 62%, indicou no último balanço financeiro uma perda de 64,5 $M US e nos nove primeiros meses de 2004 os prejuízos atingiam já 141$M US.É neste contexto que se encontra Bombardier que em Março deste ano anunciou para Maio o fecho da sua filial em Portugal, na Amadora, colocando na disponibilidade cerca de 400 operários.Em Portugal como no Canadá, em cada anúncio deste tipo, o pessoal vira-se para os governos exigindo intervenções, invariavelmente financeiras, a fim de guardarem os empregos. Isto é motivo para reflexão. Os sindicatos que em permanência exigem melhores regalias, melhores salários, melhores prémios por tudo e por nada, não têm qualquer iniciativa no sentido de oferecerem alternativas para a continuação da exploração fabril, garantia de emprego e de paz social. A notícia dada por Paul Tellier em Março, deixou todos surpreendidos. Governo e Sindicatos. O Administrador de Bombardier anunciou o fecho de sete filais na Europa, com um total de 6600 despedimentos, sendo 400 na fábrica da Amadora, a antiga Sorefame. Segundo o sindicalista António Brito, havia possibilidades de existir uma carteira de encomendas pois *"tudo indica que a Bombardier vai ganhar o Metro do Porto"*. Além disso, *"podia-se antecipar o Metro de Lisboa"*, adiantou, naquele tempo o responsável sindical, afirmando *"O Governo tem de assumir a responsabilidade e, se necessário, ocupamos as instalações e só saímos quando for resolvido o problema"*. Porém, aquelas previsões não foram confirmadas e depois de várias hipóteses avançadas para a manutenção activa da fábrica entre elas a das companhias Steyr e Mowag, uma austríaca e a outra Suiça, dois dos três concorrentes ao fornecimento dos novos blindados do Exército e Marinha. O representante em Portugal da Mowag, Luís Pinhol, afirmou a certa altura que o grupo norte-americano General Dynamics a quem pertence a sua representada, se propunha deslocar para Portugal o fabrico de material circulante ferroviário da General Motors, após um entendimento entre as duas empresas.A concretização deste contrato ficava dependente da vitória da Mowag no concurso e na compra de Bombardier pela Siemens. Este grupo alemão já tinha proposto a compra de Bombardier antes mesmo do anúncio do fecho, mas a sua oferta foi rejeitada pela multinacional canadiana.Entretanto foram propostas aos operários rescisões amigáveis dos contratos de trabalho, às quais aderiram 200 empregados.As negociações continuaram, com propostas e contrapropostas de um lado e de outro e em Maio o Governo decidiu-se por ficar com as instalações da Bombardier, que foram absorvidas pela CP. Era necessário então, reactivar a fábrica e ocupar o pessoal na produção de material circulante. No mês de Novembro, Paulo Portas, Ministro da Defesa Nacional, anunciou na presença dos Chefes de Estado Maior das três Armas, a adjudicação de um contrato de fabricação de veículos militares à companhia austríaca Steyr, que concorreu com a viatura "Pandur II 8x8" e que ofereceu as melhores condições não só em termos de preço, 344,2 milhões de euros, mas também em contrapartidas que podem chegar aos 500 milhões de euros em investimentos. Além disso, prevê uma parte substancial dos trabalhos de construção dos Pandur sejam realizados nas antigas instalações da ex-Bombardier, assegurando a garantia de novas tecnologias transferidas para Portugal e um total de 824 postos de trabalho, sendo 150 directos e indirectos os restantes, até, pelo menos, o final do contrato em 2009.

Como disse o Ministro *"É importante para o Governo, para a Defesa Nacional e para o País sabermos que o reequipamento das Forças Armadas vai permitir que, no local exacto onde morreu uma fábrica, vai nascer outra fábrica"*, acrescentado também que, *"Se a nova Bombardier for competitiva pode ganhar mercados internacionais"*.

Uma vez mais, o ciclo continua: o sector privado, depende do Estado.

Os políticos malditos

Rui Costa Pinto

Santana e Portas falharam, em parte porque são os mal-amados de uma velha geração, instalada há demasiado tempo no poder. Santana Lopes e Paulo Portas - responsáveis por muitas e muitas trapalhadas, algumas delas indesculpáveis -, representaram uma ruptura geracional que devia e podia merecer melhor sorte. O miserável atraso do país, trinta anos depois do 25 de Abril, apesar de todos os «políticos competentes» que passaram pela governação, exigia uma lufada de ar fresco, capaz de romper com a farsa dos formalismos, com a lógica dos interesses e com o calculismo dos candidatos providencias. Mas a realidade é o que é.

A queda do XVI Governo é um facto, que representa um golpe na esperança transportada por uma nova geração de políticos. Jorge Sampaio, finalmente, percebeu que era impossível impor ao país um Governo eleito nos corredores do poder. Ferido de morte, politicamente, e responsável por uma série de hesitações e contradições, que ficaram sem explicação, o Presidente da República avançou com a *bomba atómica constitucional* para tentar remediar um erro colossal, consumado em Julho passado, que vai custar ao país muitos anos de atraso. Quando apadrinhou uma solução governativa abençoada pelos grandes empresários e pela alta finança, Jorge Sampaio desvalorizou a questão da legitimidade eleitoral.

Agora, repentinamente, ao provocar a demissão do Governo, com o anúncio da dissolução da Assembleia da República, Jorge Sampaio parece ter-se vergado perante os mesmos poderes fátuos que, aparentemente, o convenceram a empossar Santana e Portas. Obviamente, a corte do sistema, que vive, e muito bem, com o *status quo*, elogia a decisão presidencial, à custa da simplificação. Tal como os escritores malditos, identificados por Luiz Pacheco, no «Raio de Luar», editado pela Oficina do Livro, uma espécie de parias do sistema reinante, condenados por fazerem e dizerem o que lhes apetece, independentemente de assumirem os custos da ruptura e da ousadia de enfrentarem os poderosos que estão acima dos eleitos, Santana e Portas perderam o primeiro *round* do exercício da governação.

De facto, em primeiro lugar, o tombo da maioria do PPD-PSD/CDS-PP deve-se, inteira e exclusivamente, aos seus dois líderes. Todavia, como sempre, em Democracia, o resultado das próximas eleições legislativas, de 20 de Fevereiro de 2005, não se decreta antes do povo votar.

José Sócrates e os fantasmas do guterrismo, comunistas e bloquistas deviam perceber que, antecipadamente, nada está ganho. Apesar de todos os custos, políticos, financeiros e sociais, Santana e Portas, em campanha eleitoral, bem ou mal, vão esgrimir a teoria da vitimização, uma espécie de trunfo que Jorge Sampaio lhes deu de mão beijada.

Agência de Viagens
Lisboa
Temos os melhores preços
PORTUGAL... TODO O MUNDO
VENHA DESCOBRIR AS MARAVILHOSAS ILHAS
AÇORES E MADEIRA
JUNHO 2005
UM GRUPO COM ACOMPANHANTE DURANTE A VIAGEM
* Voo - partida e regresso - MONTREAL
* 1 semana em SÃO MIGUEL - AÇORES
* 1 semana na MADEIRA
Passagem por Lisboa... possível estadia em Portugal
Hoteis, transferes...
Quartos duplos ou triplos.
Para mais informações, queira contactar-nos:
355 Rachel Este - Montreal - Qc. - Canadá H2W 1E8
Tel. : (514) 844-3054 Fax : (514) 844-4924
mail:avl@qc.aira.com

CORDONNERIE
KARPMAN
HÔPITAL DE LA CHAUSSURE
POSE DE TALONS - SEMELLES - RÉPARATIONS
TEINTURE - ARTICLES DE CUIRS
SERVICE ORTHOPÉDIQUE
VENTE DE CHAUSSURES
FELIZ FESTAS
56 RUE RACHEL EST, MONTRÉAL, QC H2W 1C6
Tél.: (514) 499-9297

LUMAR ELECTRONICA
Luís Pereira - Daniel Boal
RTP
Deixe de jogar às cartas
Bell ExpressVu
EXPRESSU
DISHET
DIRETV
FP TV
BIC
SPORTV
Veja a RTPI gratuitamente
24 horas por dia
Notícias, telenovelas, RTP Açores e RTP
Madeira todos os dias, desporto, jogos,...
VISA
"CASH & CARRY"
MasterCard
Sistemas a partir de 349$
Tratamos da instalação de todo o
equipamento para FPtv Desporto e SportTV
Tel. (514) 947-1479 Fax : (514) 633-8347
www.lumar-sat.com

PUBLICIDADE

RTP
RADIOTELEVISÃO PORTUGUESA

Eurotech Electronique

AGORA DISPONÍVEL NO CANADÁ
GRATUITAMENTE

Novo sistema para captar a RTPI legalmente e sem mensalidade, com uma antenna de menos de 1 metro de diâmetro!

Programação

BOM DIA PORTUGAL - Com Língua Gestual
PRAÇA DA ALEGRIA
PORTUGAL NO CORAÇÃO
QUEM QUER SER MILIONÁRIO
A MINHA SOGRA É UMA BRUXA
GOSTOS E SABORES
CONCELHOS DE PORTUGAL

TELEJORNAL
CONTRA-INFORMAÇÃO
NOTÍCIAS RTP AÇORES E RTP MADEIRA

DESPORTO
FUTEBOL: 1ª LIGA

CULTURA E JUVENTUDE
TOP +
VELOCIDADES

E MUITO MAIS....

A FERREIRINHA
Séries Nacionais

A história lendária da mulher corajosa do vinho do Porto, rica proprietária da região do Douro, numa série de 13 episódios

UM, DOIS,TRÊS - A RIR
Entretenimento

Tânia Ribas de Oliveira mostra-nos os momentos mais hilariantes dos bastidores do concurso.

NUNCA DIGAS ADEUS
(Produção TVI)
Telenovelas

Uma história comum, que podia ser real e que levará todos a questionarem a vida e o amor

Um relato das escolhas de uma mulher que decidiu dedicar a vida à família abdicando de si para apoiar a carreira de advogado do marido e para se dedicar à educação dos seus três filhos.

MAGAZINE CANADÁ CONTACTO

Um magazine que dará a conhecer vida dos portugueses no Canadá

Um programa da série "Contacto", que consiste em magazines sobre a comunidade portuguesa residente no estrangeiro, neste caso no Canadá.

Para mais informações contactar Daniel Almeida
Tel.: (514) 727-2674

PEIXARIA S. MIGUEL
POISSONNERIE S. MIGUEL

Todas as qualidades de peixe fresco e congelado
Importados de Portugal,
todas as qualidades de mariscos

A Peixaria S. Miguel deseja a todos os clientes e à comunidade em geral um Natal Feliz e um Ano Novo cheio de Amor

4804 ST-URBAIN, MTL
Tel.: 274-8553

Restaurant Café Açores

Novo Restaurante ao serviço da comunidade Portuguesa

Cozinha portuguesa e italiana

Boas festas e Feliz Ano Novo

350, rua Liège este
Montreal, Qc, H2P 1J5

Tel.: (514) 858-6030
Fax: (514) 858-5126

PORTUS CALLE

Noite de São Silvestre

Ementa

Entradas:
Salgadinhos
Creme de mariscos
Cestinho de salmão

Prato principal:
Lagosta gratinada com arroz
Medalhões de vitela com molho de cogumelos

Sobremesa:
Pêras bêbadas ao Porto
Café, Chá

Animação:
Disco mobil
Meia-noite: Bolo de Rei
e Champanhe

Desejamos
a toda a
Comunidade
Portuguesa
Festas Felizes

Faça a sua reserva o mais rápido possível, os lugares são limitados

4281, boul. St-Laurent - Montreal (Qc) - H2W 1Z4
(514) 849-2070

PADARIA E PASTELARIA

Nª Sra. do Rosário

Para esta quadra festiva temos o famoso Bolo-Rei, tortas e pão de Ló e ainda uma vasta gama de pastelaria

A Padaria e Pastelaria Nª. Srª. do Rosário, deseja a todos os seus clientes, amigos e à comunidade um Feliz Natal e um Próspero Ano Novo

227, Rua Rachel Este
(esquina) Laval)
Tel.: 843-6668

Alfred Dallaire | MEMORIA
Cada vida é uma história

ALMA JUVENIL

O Bebé do Ano 2004

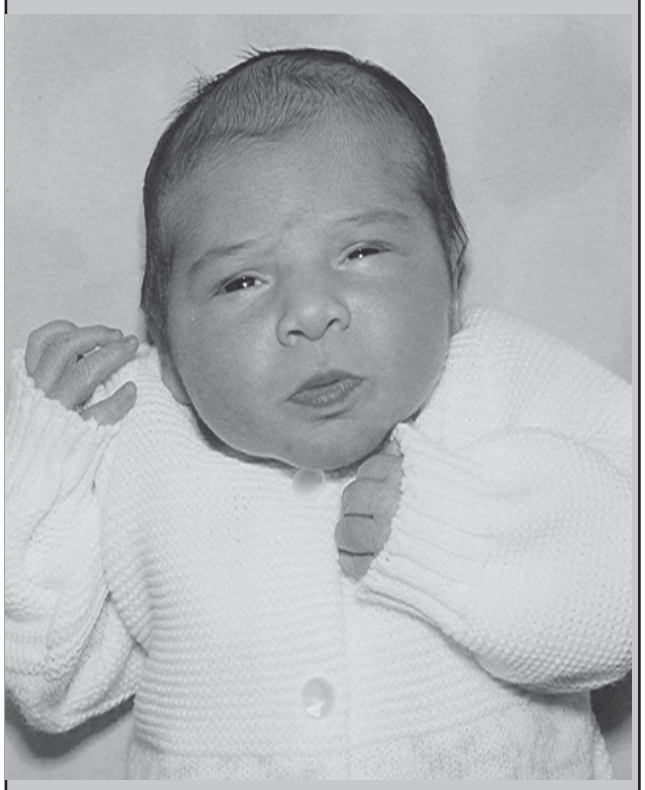
Continuamos a publicação de alguns dos nossos "leitores do futuro". Entretanto continuamos a incentivar os nossos "leitores do presente", para que nos enviem as fotografias dos seus bebés nascidos no ano 2004, acompanhadas dos respectivos nomes, datas de nascimento, nomes dos pais e número do telefone, para: Concurso Bebé 2004, A Voz de Portugal, 4231 boul. St-Laurent, Montréal, Qc H2W 1Z4.

No mês de Janeiro 2005, efectuaremos um sorteio entre todas as "carinhas bonitas" que até lá tenhamos recebido.

Para mais informações contactem-nos pelo tel. (514)284-1813, de Segunda a Sexta, das 09h00 às 17h00.

Briana Rendinella
Nasceu: 28 de Novembro de 2004
Mãe: Sylvie Machado
Pai: Massimo Rendinella

Rachel Maria Vallacorba
Nasceu: 24 de Novembro de 2004
Mãe: Cynthia Sá
Pai: Nelson Vallacorba



Cassandra Calisto Hernandez
Nasceu: 16 Novembre de 2004
Mãe: Sonia Calisto
Pai: Allan Hernandez

Foto da semana

Foto de Michael Ribeiro

Um dos grandes momentos do ano 2004 quando Portugal chegou a final do Euro

Um Natal Feliz para todos e um Próspero Ano Novo 2005

Susana Sequeira

A página dos jovens queria desejar a toda a comunidade um feliz Natal e um ano novo cheio de surpresas com muita alegria junto da família e amigos, desejos de muita saúde. Para os mais pequenos, esperamos que o Pai Natal não vai esquecer-se deles e que todos se portaram bem durante o ano poderão receber todos os presentes desejados. E não se aflijam, o Pai Natal encontra sempre maneira de passar para entregar as prendas mesmo se não tiver chaminé! Queríamos também agradecer aos leitores de A Voz de Portugal de lerem esta página que principiou este ano e tentaremos de continuar dando sempre informações para os mais pequenos, como para os maiores. Não se esqueçam... para ler esta página, não é preciso ser-se jovem fisicamente, tem de ser- se jovem também espiritualmente... tem de se ter uma ALMA JUVENIL!!! UM BONITO NATAL E UM ANO NOVO CHEIO DE ALEGRIA AOS PEQUENOS E GRANDES!!!!

Os jovens do Jornal A Voz de Portugal

Anedotas do tony

CAPITALISMO IDEAL
Você tem duas vacas. Vende uma e compra um boi. Eles multiplicam-se, e a economia cresce. Você vende a manada e aposenta-se. Fica rico!

CAPITALISMO AMERICANO
Você tem duas vacas. Vende uma e força a outra a produzir o leite de quatro vacas. Fica surpreso quando ela morre.

CAPITALISMO JAPONÊS
Você tem duas vacas. Redesenha-as para que tenham um décimo do tamanho de uma vaca normal e produzam 20 vezes mais leite. Depois cria desenhinhos de vacas chamados Vaquimon e vende-os para o mundo inteiro.

CAPITALISMO BRITÂNICO
Você tem duas vacas. As duas são loucas.

CAPITALISMO HOLANDÊS
Você tem duas vacas. Elas vivem juntas, em união de facto, não gostam de bois e tudo bem.

CAPITALISMO ALEMÃO
Você tem duas vacas. Elas produzem leite regularmente, segundo padrões de quantidade e horário previamente estabelecido, de forma precisa e lucrativa. Mas o que você queria mesmo era criar porcos.

CAPITALISMO RUSSO
Você tem duas vacas. Conta-as e vê que tem cinco. Conta de novo e vê que tem 42. Conta de novo e vê que tem 12 vacas.
Você pára de contar e abre outra garrafa de vodka.

CAPITALISMO SUIÇO
Você tem 500 vacas, mas nenhuma é sua. Você cobra para guardar a vaca dos outros.

CAPITALISMO ESPANHOL
Você tem muito orgulho de ter duas vacas.

CAPITALISMO BRASILEIRO
Você tem duas vacas. E reclama porque O seu rebanho não cresce...

CAPITALISMO HINDU
Você tem duas vacas. Ai de quem tocar nelas.

CAPITALISMO PORTUGUÊS
Você tem duas vacas. Uma delas é roubada. O governo cria O IVVA-Imposto de Valor Vacuum Acres-centado. Um fiscal vem e multa-o, porque embora você tenha pago correctamente o IVVA, o valor era pelo número de vacas presumidas e não pelo de vacas reais. O Ministério das Finanças, por meio de dados também presumidos do seu consumo de leite, queijo, sapatos de couro, botões, presume que você tenha 200 vacas e para se livrar do sarilho, você dá a vaca que resta ao inspector das finanças para que ele feche os olhos e dê um jeitinho...

Para as crianças da nossa comunidade

Envia este desenho colorido para o jornal, e poderás ganhar uma antena parabólica para captar RTPI.

Sorteio no 30 de Abril 2005

ALMA JUVENIL

Natal e Internet

Miguel Felix

Natal, que bom!. Esta vez, vou escrever através da internet, porque o Natal existe também neste mundo virtual, onde se encontra de tudo e de nada. Faz quatro anos, que eu faço uma preparação da festividade nesse mundo virtual.

Uma semana antes do Natal, enviei postais do natal aos meus amigos e colegas. Vou ao http://fr.greetings.yahoo.com para escrever a minha mensagem das festas e na mesma ocasião, eu escolho uma carta com uma imagem que tem um símbolo para o receptor. Este ano, eu vou enviar deste modo mais ou menos 20 cartas de Natal e também para o Ano Novo.

Com as cartas de Natal enviadas, falta pensar na comida. Por isso, a empresa internet portuguesa SAPO oferece um conjunto de receitas para oferecer aos seus familiares. Mesmo se eu não faço almoços e jantares para toda a família, gosto de visitar esta página web, porque descubro algumas receitas tradicionais de Portugal. Você só tem de ir ao http://natal.sapo.pt/receitas_home.aspx, para escolher uma para a vossa mesa do tempo das festas.

A mesma empresa oferece este ano, uma página sobre as tradições de Natal, como a história do Pai Natal, como a dos três Reis Magos. Está página portuguesa permite aproximar Portugal das crianças que conhecem pouco as tradições da cultura portuguesa. A página http://natal.sapo.pt/tradicões.aspx permite uma abertura sobre outros horizontes duma festa internacional.

No dia da Consoada, vou observar a viagem do Pai Natal à volta do mundo. E, o nosso mundo tem a tecnologia e a prova da existência. Você pode com o vosso computador seguir essa viagem anual do http://www.no radsanta.org/portuguese/ .

A internet faz agora parte da minha vida neste tempo de Natal. Mas não se esqueçam, que o computador não é uma pessoa e que Natal é uma ocasião de partilhar com os outros o espírito de alegria, que se transmite neste tempo de festas.

À Espera do Menino

Menino que estais para nascer
Que vindes vós à Terra fazer,
A quem pretendeis a salvação dar?
Vindes perdoar meu falso irmão,
Arrancar-lhe o ódio do coração
E aos mais pobres a fome matar?

Menino, Menino, de bom coração!
Queria poupar-vos tamanha desilusão,
Olhar o vosso rosto não mereço.
Trago o coração prenhe de rancor.
A alma enegrecida, sem pudor
-vil assim já pouco me conheço!

Menino que vos espero com alegria
Sublime anseio de paz e harmonia,
Símbolo excelso da Natividade:
Agora que estais para chegar,
Não sei se hei-de rir ou chorar,
Tão dúbia é a minha fidelidade.

Na frágil palma da vossa mão
Segurais um mundo sem remissão
-tenebroso, louco, de raiva ardente!
Abri-a Menino, deixai-o cair,
Não vá a fera solta, a rugir,
Expiar o Cordeiro novamente!

É sempre o mesmo todos os anos:
Mascaramos seculares desenganos,
Neste dia mil promessas fazemos...
Depois, quebra-se o magro encanto,
Cada qual se retira para o seu canto
E logo de vós nos esquecemos.

Menino que estais para chegar,
Não tenhais pressa em voltar
A este mundo corrupto e adverso.
Dos dias de inocência, de pequenino,
Deixai-me sonhar, querido Menino.
Deixai-me nesta ilusão imerso!

António Vallacorba

O Natal

No mundo, não há ninguém que não goste do Natal. Todos os países, cidades e vilas, todos celebram o Natal.

O Natal não é só prendas e comer, mas é a festa de Jesus Cristo. Ele nasceu neste dia, é um dia muito especial. A história diz que 3 homens sábios foram ver o bebé Jesus, e que eles deram prendas ao bebé. As três prendas eram o ouro, a mira e o incenso. O rei ouviu falar do nascimento do bebé Jesus e ordenou que todos os bebés de menos de dois anos morressem.

O Natal é um tempo de amor, de dar e de partilhar. É um tempo de visitar a família, de comer com as pessoas que amamos. Para mim, o Natal não é só isto. Gosto de prendas também! Mas o que e importante e a festa de Jesus Cristo.

Andrew Irqueiras
Escola Portuguesa de Santa Cruz - 6ª Classe

Editora 101 Noites

O Natal na literatura. O Natal do Inverno, da neve, dos presentes, das ceias, da consoada, das decorações natalícias, mas também o Natal de estranhos acontecimentos.

O Natal da imaginação, dos fantasmas, das tradições fantásticas, das baladas e das lendas. Um Natal em que tudo pode acontecer.

Quatro contos inéditos de autores consagrados da literatura mundial que, no século XIX, fizeram da quadra natalícia o cenário para quatro histórias surpreendentes, agora publicadas sob o título "Contos Fantásticos de Natal".

Nathaniel Hawthorne, um dos pioneiros do romance norte-americano; **Charles Dickens**, um dos autores ingleses mais lidos de todo o mundo e quem popularizou o conto de Natal vitoriano; **Guy de Maupassant**, o escritor francês menos compreendido do realismo literário francês, e um dos que mais contribuiu para a tradição literária do conto; **Robert Louis Stevenson**, o autor escocês de um dos livros emblemáticos da infância de muitos, "A Ilha do Tesouro", mas também da novela fantástica "O Médico e o Monstro".

Os textos aqui reunidos são ilustrativos não só da tradição literária originariamente anglo-saxónica do Conto de Natal, como também da forma como esta mesma tradição adquiriu, desde os seus primórdios, um carácter fantástico, no qual o sagrado e o profano se encontram num ritual de magia ancestral.

Pelas raízes simultaneamente populares e cristãs do milagre da Natividade, a Noite de Natal presta-se à efabulação, ao sobrenatural, às histórias contadas em redor da mesa ou da lareira, às histórias dos escritores.

Horóscopo Semanal

Dra. Maria Helena Martins

CARNEIRO (21 de Março - 19 de Abril)
Carta da Semana: 3 de Paus, que significa Iniciativa.
Amor: Percorra a sua agenda telefónica e contacte aquele ente querido que não vê há muito tempo.
Saúde: Apesar se sentir com muita energia, lembre-se que outros dias virão. Controle-se.
Dinheiro: A sua alegria e simpatia contagiarão todos os seus companheiros de trabalho.
Número da Sorte: 25 **Números da Semana:** 1, 2, 9, 27, 30, 48.

TOURO (20 de Abril - 20 de Maio)
Carta da Semana: 8 de Copas, que significa Concretização, Felicidade.
Amor: Para que a sua relação seja duradoura aposte no romantismo.
Saúde: Beba mais leite, o cálcio é importante para os ossos.
Dinheiro: Tenha cuidado com a forma como canaliza os seus rendimentos.
Número da Sorte: 44 **Números da Semana:** 11, 20, 24, 25, 29, 32.

GÉMEOS (21 de Maio - 20 de Junho)
Carta da Semana: Cavaleiro de Espadas, que significa Guerreiro, Cuidado.
Amor: Opte por uma relação cautelosa, não avance sem certezas. Seja prudente!
Saúde: Levante a sua auto-estima, tudo irá acabar bem.
Dinheiro: Não deixe que a sua vida profissional manipule outros sectores da sua vida.
Número da Sorte: 62 **Números da Semana:** 11, 18, 19, 20, 21, 33.

CARANGUEJO (21 de Junho - 22 de Julho)
Carta da Semana: 7 de Copas, que significa Sonhos Premonitórios.
Amor: Período favorável para realizar o seu grande sonho. Lute por isso.
Saúde: Não esteja tão angustiado, isso só contribuirá negativamente para o seu bem-estar.
Dinheiro: Ainda não ocorreu o momento ideal para mostrar o que vale, mas esse dia está mais perto do que julga por isso mantenha-se atento.
Número da Sorte: 43 **Números da Semana:** 3, 15, 18, 22, 30, 45.

LEÃO (23 de Julho - 22 de Agosto)
Carta da Semana: 8 de Paus, que significa Rapidez.
Amor: Arranje mais tempo para si mesmo. Vai ver que valerá a pena.
Saúde: Tome vitaminas para revigorar o cérebro.
Dinheiro: Período favorável a investimentos de maior amplitude.
Número da Sorte: 30 **Números da Semana:** 8, 10, 22, 47, 48, 49.

VIRGEM (23 de Agosto - 22 de Setembro)
Carta da Semana: Ás de Paus, que significa Energia, Iniciativa.
Amor: Não se preocupe com as aparências nem com o que os outros dizem. Se ama, invista!
Saúde: Proteja-se do frio.
Dinheiro: Ouça os conselhos do seu chefe, poder-lhe-ão ser muito úteis.
Número da Sorte: 23 **Números da Semana:** 18, 22, 35, 39, 44, 45.

BALANÇA (23 de Setembro - 22 de Outubro)
Carta da Semana: 6 de Ouros, que significa Generosidade.
Amor: Tente não questionar as atitudes do seu par, seja mais compreensivo e confie nele.
Saúde: Evite beber bebidas alcoólicas.
Dinheiro: Gaste dinheiro em algo que o deixe feliz.
Número da Sorte: 70
Números da Semana: 5, 19, 32, 36, 39, 42.

ESCORPIÃO (23 de Outubro - 21 de Novembro)
Carta da Semana: 3 de Ouros, que significa Poder
Amor: Se aquela pessoa que ama ainda não reparou em si, não se preocupe, é uma questão de tempo.
Saúde: Seja mais exigente com o que come para que possa viver melhor.
Dinheiro: Algumas mudanças positivas poderão surgir brevemente.
Número da Sorte: 67
Números da Semana: 1, 3, 7, 20, 28, 34.

SAGITÁRIO (22 de Novembro - 21 de Dezembro)
Carta da Semana: 9 de Copas, que significa Vitória.
Amor: Seja feliz. Com dedicação, alcançará os objectivos propostos.
Saúde: Procure melhorar o seu humor.
Dinheiro: Cuidado com o excesso de disciplina perante os colegas, poderão não aprovar essa atitude.
Número da Sorte: 45
Números da Semana: 12, 14, 30, 35, 38, 41.

CAPRICÓRNIO (22 deDezembro - 20 de Janeiro)
Carta da Semana: 2 de Espadas, que significa Afeição, Falsidade.
Amor: Valorize mais as verdadeiras amizades não se deixe enganar por falsos interesses.
Saúde: Dê umas boas gargalhadas, ajuda a resolver muitos problemas físicos e psicológicos.
Dinheiro: Para concretizar os seus objectivos deve esforçar-se mais.
Número da Sorte: 52
Números da Semana: 3, 12, 14, 18, 19, 22.

AQUÁRIO (21 de Janeiro - 18 de Fevereiro)
Carta da Semana: Valete de Copas, que significa Lealdade, Reflexão.
Amor: Se escutar o seu coração, certamente, vai encontrar a resposta que procura.
Saúde: Dê especial atenção aos sinais que os seus pulmões lhe concedem.
Dinheiro: Saiba aproveitar as oportunidades que a vida lhe concede.
Número da Sorte: 47
Números da Semana: 11, 17, 20, 29, 33, 36.

PEIXES (19 de Fevereiro - 20 de Março)
Carta da Semana: Rei de Copas, que significa Poder de Concretização, Respeito.
Amor: Seja mais generoso com a sua cara-metade. Não prejudique a sua relação devido à sua teimosia.
Saúde: Não seja tão guloso. Modere o consumo de doces.
Dinheiro: Resista à tentação, não gaste mais do que tem projectado.
Número da Sorte: 50
Números da Semana: 7, 17, 24, 28, 48, 49.

INFO-MONTREAL

Meurtres sauvages dans un hôpital

Pau, France

Cinq personnes qui avaient été placées en garde à vue samedi à Pau (sud-ouest) dans l'enquête sur le meurtre sauvage d'une infirmière et d'une aide-soignante à l'hôpital psychiatrique de la ville, ont été remises en liberté dimanche, a-t-on appris de source judiciaire.

Quatre personnes avaient été interpellées dans les premières heures de l'enquête samedi matin à la suite d'appels téléphoniques à la police «laissant penser qu'elles avaient pu assister à des violences», avait indiqué le procureur Eric Maurel. La cinquième personne, interpellée samedi soir, était un ancien patient de l'hôpital, sorti lundi après avoir été hospitalisé d'office.

L'arme du crime n'a toujours pas été retrouvée. Les corps des deux victimes ont été transportés à l'institut médico-légal de Bordeaux.

Le drame a été découvert tôt samedi matin quand le personnel soignant a remarqué qu'une vitre du bâtiment était cassée et portait des traces de sang. La police appelée sur place «a suivi les traces de sang dans le couloir du bâtiment», a raconté à l'AFP un des policiers présents lors de la découverte.

Un premier corps, décapité, a été découvert dans la salle de détente, la tête se trouvait sur le poste de télévision. L'autre femme, égorgée, gisait dans une mare de sang dans le couloir.

État de santé de Pinochet s'améliore

Santiago

L'état de santé de l'ancien dictateur chilien Augusto Pinochet, 89 ans, hospitalisé samedi pour un accident vasculo-cérébral, «a évolué favorablement», selon un communiqué diffusé dimanche par l'Hôpital militaire de Santiago.

«L'état de santé du capitaine général Augusto Pinochet Ugarte a évolué favorablement, avec récupération de conscience et de motricité», dit le texte. «Le conseil médical qui s'est réuni aujourd'hui à 10H00 (8H00 à Montréal), estime que (Pinochet) est sorti de son état critique», ajoute le bulletin de santé remis à la presse. Cependant, ajoute le communiqué, «le général Pinochet restera hospitalisé pour évaluation». L'Hôpital militaire de Santiago a précisé qu'il n'y aurait pas d'«autres communiqués de presse, à moins d'événements nouveaux».

Le général Pinochet qui a gouverné le Chili d'une main de fer entre 1973 et 1990, s'est évanoui samedi au moment du petit déjeuner, selon son entourage. Il a été victime d'un «accident vasculo-cérébral avec perte de conscience, déficit neurologique et altération de sa motricité», selon un communiqué officiel lu samedi par le directeur de l'hôpital, le docteur Gomez Serey.

Au cours des derniers mois, j'ai eu le plaisir de m'adresser à vous, à quelques reprises, à travers les pages de ce journal. J'espère avoir su vous transmettre mon enthousiasme pour notre métropole et les projets que nous mettons de l'avant afin de lui assurer l'avenir le plus réussi possible.

Aujourd'hui, je veux simplement vous offrir ainsi qu'à vos proches, mes meilleurs vœux de santé, bonheur et prospérité ! Que l'année 2005 vous soit favorable ! Je profite de l'occasion pour vous inviter à venir partager la joie des Fêtes de fin d'année, le 24 décembre prochain, à l'hôtel de ville de Montréal. Je serai heureux de vous y accueillir.

Joyeux Noël et Bonne Année aux lecteurs de *A Voz de Portugal* ainsi qu'à l'équipe qui le produit !

Noite de Aniversário no Oriental ...

Texto de Natércia Rodrigues e fotos de José Rodrigues

O Clube Oriental Português de Montreal comemorou no passado sábado, dia 11 de Dezembro, vinte e seis anos de existência. Do 3 ao 9 de Dezembro houve uma semana cultural repleta de actividades, onde sob a orientação do casal Dinora e Diamantino Sousa, houve exposições de artesanato, pintura, fotografia, costura, livros, música e cantares para todos os gostos e idades.

Na noite do aniversário e depois do jantar, o Sr. Gilberto Alves, responsável pela secção cultural do Clube Oriental apresentou os convidados presentes; Dr. Carlos Oliveira, Cônsul Geral de Portugal em Montreal e sua esposa, Srs. Francisco Silvestre e Fernando Santos dirigentes do Clube Portugal de Montreal, os órgãos de informação A Voz de Portugal, LusoPress e Rádio Clube Montreal.

O simpático Dr. Oliveira nas suas breves palavras de felicitações ao Clube, afirmou estar muito interessado na aproximação entre o Consulado e o povo e que é através destas associações onde cada um concorre com o seu melhor, que Portugal continua vivo no estrangeiro, não o deixando cair no esquecimento. É também muito importante dar continuidade para que daqui a 20 ou 30 anos, aqueles que hão-de vir, possam dizer que os Portugueses estiveram nestas paragens e que deixaram alguma coisa.

O serão continuou e os sócios com 25 anos de casa foram brindados com uma lembrança. Um enorme bolo foi servido aos presentes.

A animação para esta noite foi confiada ao conjunto "Contact" que tocaram as mais matizadas e diversas músicas e fazendo toda a gente saltar para a pista de dança.

Seguiu-se com a actuação do cantor Maurício Morais, oriundo de Chaves, Trás os Montes e que há muitos anos emigrou com seus pais e doze irmãos para a área de Boston.

O sucesso deste aniversário deve-se a todo o trabalho desempenhado pelos dirigentes do Clube, ao suporte dos sócios e à contribuição dos comerciantes.

Em meu nome pessoal e do jornal que represento, felicito este Clube que tantas glórias tem angariado para as suas gentes nestas terras de acolhimento, enveredando pelo que deve ser a formação e continuação da nossa língua e cultura.

COMUNIDADE

Golfe nos Açores

Um grupo de amigos de Montreal foi, no passado mês, jogar ao golfe nos Açores, em São Miguel.

Entre eles: dois canadianos franceses, Alain Fraizer e Jacques Légaré; um romeno, Jean Rachita; cinco portugueses, Luis Miranda, Roberto Sousa, Otílio Rocha, Louis Miranda e Daniel Toledo.

Tivemos a oportunidade de falar com o Sr. Jacques Légaré que declarou ter ficado encantado com a Ilha de São Miguel e adorou as Furnas em que cozinharam o cozido. Comeu peixe fresco todos os dias, o que foi muito do seu agrado.

Já estão planeando para o próximo ano e até prometeram que A Voz de Portugal irá juntamente com eles! O Sr. Jacques Légaré, no próximo ano, quer levar a sua esposa; diz que foi o país mais lindo que viu, mesmo melhor que o México e Cuba.

Jacques Légaré deseja a toda a comunidade portuguesa Boas Festas.

CHOURIÇÔR

Chouriçôr inc.

4031 De Bullion
Montreal, Québec, Tel. 849-3808

Os proprietários da Chouriçôr inc.
Joe Melo
Carlos Cabral
Carlos de Sousa

A Mercearia das famílias portuguesas
(Licenciada pelo Ministério da Agricultura do Québec, Licença NºC362)

- Fabrico de enchidos à portuguesa
- Carnes das melhores qualidades
- Presuntos
- Torresmos, pé de torresmos
- Camarão congelado, de vários tamanhos

Desejam a todos os seus clientes, amigos e comunidade

Felizes Festas

COMUNIDADE

Natal- Nascer outra vez

Fernando André

Caros familiares e amigos em Portugal, no Canadá, Brasil, França, E.U.A., Austrália e possivelmente outros lugares...

Como é do conhecimento da maioria, desde o inicio de Maio passado que travo o combate da minha vida, numa luta áspera contra o cancro. Os momentos dificeis foram tantos que se os fosse a enumerar, teria muito que contar. Começaram por me estimarem entre seis semanas e dois meses de vida, se não reagisse bem ao tratamento. Imaginem o desespero pessoal e familiar de todos nós... Submeti-me aos tratamentos ... e aos sofrimentos...

A quimio-terapia provocou muitos efeitos secundários. Infecções de toda a ordem , pulmões, intestinos, figado, sistema nervoso e outras que já nem me lembro, a par das transfusões , rádio-terapia intensiva e algumas operações, tudo isso fez parte da minha vida... Poderiamos juntar ainda a perda da voz, situações de neutroponia (falta de glóbulos brancos) hospitalizações em salas de isolamento e outras mais.... As noticias-choque foram tantas que nem sei como resisti emocionalmente, tanto eu como a minha esposa, em certas ocasiões fatídicas...

Para chegar aonde cheguei hoje, ou seja, vivo e com esperança, entre outros, valeram-me os factores eguintes:

-A dedicação total e sem limites da minha esposa.

-O apoio incondicional de toda a família, tanto em Montreal como em Portugal.

-A presença, as palavras e os pensamentos positivos de amigos e amigas.

-A fé e a oração, a nível pessoal e colectivo.

-A dedicação de uma equipa médica exemplar em profissionalismo e valores humanos.

-Nunca me isolar e me fechar sobre mim próprio.

-Nunca desesperar e aceitar a vontade Suprema .

Renascer

Depois de sete meses de tratamentos e após a ultima operação, as notícias foram boas, o cancro estará provavelmente eliminado. Embora tenha ainda vários meses de tratamento pela frente, sinto novamente a esperança e a alegria de viver. E em paralelo com o Natal que comemora o nascimento de Jesus, eu sinto-me como que a renascer para a vida.

O Natal é o periodo do ano em que o amor e o espírito familiar mais se manifestam . Oxalá fosse assim todo o ano. E nós aqui em Montreal, com este panorama feérico que a natureza nos oferece, recoberta com um manto de neve e gelo, somos uns previlegiados nesta quadra natalícia.

Quero aproveitar este período festivo para agradecer a todas e a todos que me apoiaram e oraram por mim. Um grande Obrigado do fundo do coração.

Feliz Natal e que o Ano Novo seja risonho para toda a gente.

Não vos desejo muitas prendas, desejo-vos sim muita saúde, paz e amor e que Deus vos abençoe.

Oração

Obrigado meu Deus p'la natureza,
Pelos rios que correm sem parar,
P'las montanhas a apontar para o céu,
Pelas plantas, p'las flores, p'la beleza
Dos rios, vales, praias e do mar,
P'la vida de cada ser que nasceu….

Obrigado p'lo Sol que nos aquece,
Pelo dia, pela noite, p'la Lua
E pelas longínquas constelações….
Por cada dia novo que alvorece,
P'la vida no mundo que continua
Em perfeitas, contínuas mutações….

Obrigado p'la chuva, pelo vento,
P'lo calor, pela neve, pelo frio,
Pelo cristal dos pólos, glacial,
P'los milhões de estrelas do firmamento,
Pelas nuvens flutuando em desvario
E pela cor de uma aurora boreal….

Obrigado p'la voz dos passarinhos,
Que nos fazem pensar na Primavera,
P'la vida das florestas, sussurante,
Pelas flores silvestres dos caminhos,
P'lo pôr do Sol no mar, uma quimera,
P'la vida renovada a cada instante….

Obrigado p'lo Inverno a trovejar,
Primavera florida e verdejante ,
Pelos trigais dourados no Verão,
Pelas tardes de Outono a vindimar,
Pelo ciclo da vida ser constante
E também por cada nova estação….

Obrigado p'lo lar onde nasci,
P'la saúde, p'lo pão de cada dia,
Por sonhar, por aprender e sorrir,
P'la beleza da aldeia onde cresci,
Pelas horas de prazer e de alegria,
E por ter um tecto para dormir…

Obrigado por ter a quem amar,
Por ter fé, ter famíla e esperança,
Pelos filhos, trabalho, orientação,
Por ter alguém p'ra poder partilhar
O caminho que trilho com confiança…
Meu Deus, aceita esta minha Oração….

Antologia literaria Luso-Canadiana

Manuel Carvalho

Está presentemente em preparação uma antologia literária de autores luso-canadianos, uma iniciativa dos escritores Paulo da Costa e Fernanda Viveiros.

Paulo da Costa reside em Calgary e é um consagrado escritor luso-canadiano que **foi recentemente galardoado com o prestigioso "Commonwealth Writers Prize 2003 (Best first book)-Caribbean & Canada Region". Fernanda Viveiros reside em Vancouver e é escritora, jornalista e editora de várias publicações literárias.**

Esta antologia trilingue, em inglês, francês e português, que, em princípio, deverá ser publicada no outono de 2005, incluirá também ilustrações de alguns artistas luso-canadianos.

O prazo para a apresentação de trabalhos termina no dia 30 de Março de 2005.

Os interessados em colaborar neste projecto poderão saber mais detalhes consultando o site: http://manuelcarvalho.8m.com/antologia.htm ou então contactando a Fernanda Viveiros através do e-mail :
fernanda@shaw.ca

Leia
A Voz de Portugal
o seu jornal
à
quarta-feira

PADARIA E PASTELARIA
MEDEIROS INC.
Desde 1970
5008, Boul. St-Laurent, Montreal
Tel. : 277-9290
A primeira padaria a fabricar os deliciosos :
• Biscoitos e massa sovada
• Bolos lêvedos
• Todos os tipos de pão português
Vasta selecção de pão
e de pastelaria fina
e variada para banquetes ou
qualquer outra ocasião.
Faça-nos uma visita e ficará satisfeito.
A Família Medeiros e a sua equipa desejam
a todos os seus clientes,amigos e à comunidade
Festas Felizes

AGENDA COMUNITARIA

Vigília de Natal - 24 de Dezembro:

1. Missa das crianças às 21h30
2. Missa da meia noite às 24h00

MENSAGEM É verdade. De novo é Natal. Deus renova-nos este tempo de graça para que a Graça do Natal encha o nosso tempo. Que esta propensão para o encontro, para a fraternidade, para a partilha e para a paz, se prolonguem por todos os dias do ano novo que se aproxima. Queremos saudar, antes de mais, todos os colaboradores da missão de Santa Cruz. Esta comunidade ergue-se graças ao alicerce do vosso trabalho. Mas nunca esqueçamos que a Pedra Angular é o próprio Jesus. É ele que deve ser o prumo de toda a construção. Saudamos todas as famílias de um modo particular as que estão mais tristes e sós neste Natal. Que o Natal, independentemente da sua situação particular, seja o encontro com o Nosso Deus, que vem até à humanidade, para que a humanidade vá até Deus. FELIZ NATAL Pe. José Maria Cardoso Pe. Lourenço Ruba

MISSÃO SANTA CRUZ

CELEBRAÇÕES DE NATAL
Dia 24 - Sexta-feira
- 9h30 - Missa da catequese
- 24h00 - Missa da Meia Noite

Dia 25 - Sábado
- 11h00 - Tuna d'Oiro interpreta canções de Natal
- 11h30 - Missa de Natal

Dia 26 - Domingo
- 11h30 - Missa da Sagrada Família

Dia 30 - quinta-feira
- 18h30 - Missa Animada pelos Jovens

Dia 31 - sexta-feira
- 18h30 - Ultima Missa do Ano
- Festa de passagem de ano

Dia 1 de Janeiro - Sábado
- 11h30 - Dia mundial da paz – Largada de balões

Dia 2 de Janeiro - Domingo
- 11h30 - Festa das crianças baptizadas

Universidade dos tempos livres

A UTL vai ter novos cursos a partir do dia 11 de Janeiro
- Português expressão escrita
- Português para estrangeiros
- Francês
- Inglês

Os interessados devem contactar a missão Santa Cruz e deixar o nome e nº de telefone.

Nossa Senhora de Fátima em Laval

Lucas na sua narrativa do nascimento de Jesus faz questão de nos informar que Jesus nasceu no tempo do Imperador Romano César Augusto. Era o tempo da «Pax Romana»! Hoje, em fins de 2004 e começos de 2005, tudo mudou e tudo parece no mesmo. Mudaram-se os nomes, mudaram-se os centros do poder e da dominação, mas o Império continua com suas sentenças, suas ameaças, suas conquistas, suas guerras... e, infelizmente, continuam também as vítimas. Hoje, vivemos os tempos da «Pax Americana»!

E nós, cristãos, com a mensagem do Natal. É uma mensagem contra-corrente, pois não profere sentenças, nem ameaças, nem conquistas. Só convida! Respeitosamente! Amorosamente! É a mensagem do Evangelho que continua arraigada como semente no coração de todos os meninos e meninas que teimam em nascer, nas mulheres que aceitam carregar a gravidez da esperança, nos homens que, mesmo na dúvida, acreditam em sonhos, nos pastores que permanecem vigilantes também (e sobretudo!) durante a noite, e na sabedoria daqueles que sabem perceber as advertências de Deus escritas até nas estrelas. É a mensagem do Natal! É Jesus que nos vem mostrar o rosto humano, terno e amoroso de Deus, deste Deus que sempre se pôs ao lado das vítimas de todos os impérios, deste Deus que teima caminhar connosco, tanto durante o dia, como durante a noite... Sim, a esperança continua bem acesa no coração de quem acredita e caminha... Sim, «um outro mundo é possível»! Uma outra comunidade é possível! Uma outra Igreja é possível! Esperança... Caminhada...

Para toda a comunidade portuguesa de Montréal, Laval e arredores: Boas Festas do Natal e muito próspero Ano Novo de 2005!

Padre José Vieira Arruda

Horário das Celebrações durante a Quadra Festiva do Natal e Ano Novo

Sexta-feira, dia 24 de Dezembro:
Eucaristia do Natal (Missa do Galo), 22h00
Sábado, dia 25 de Dezembro:
Eucaristias do Natal, 09h00 e 11h00
Domingo, dia 26 de Dezembro:
Festa da Sagrada Família, 09h00 e 11h00
Sexta-feira, dia 31 de Dezembro:
Eucaristia de Acção de Graças, 18h00
Sábado, dia 01 de Janeiro:
Festa de Maria, Mãe de Deus, 11h00
Domingo, dia 02 de Janeiro:
Festa da Epifania (Festa dos Reis), 09h00 e 11h00

NATAL

UNIVERSAL MEAT MARKET

(Supermercado Universal)

89 Mont-Royal Este

Tel.: 849-6307

Linter MARCHE

Grande variedade de produtos portugueses, carnes frescas de vaca, vitela, carneiro, porco, galinha, etc...

Grande especiais todas as semanas na carne a grosso e a retalho

Encomende desde já o seu cabrito, ou outras carnes para as Festas que se aproximam

Todos os produtos que a dona de casa precisa encontrará no Supermercado Universal

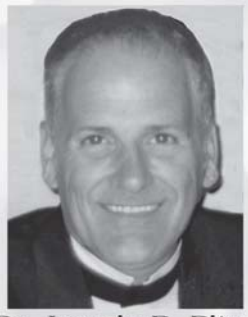
Os seus proprietários desejam a todos os seus clientes, amigos e à comunidade festas Felizes

Uma história de Natal

Tradução de Amélia Oliveira Vaz

Na janela do meu quarto, pombas e aráras entoam um alegre arrulhar. É manhã da véspera do Natal. Eu estou muito longe do lugar que habito. Estou numa ilha do Pacífico onde vim visitar uma tia.. Saio da minha cama em fibra de coco e lavo-me com a água que o meu primo com a idade de dez anos me trouxe num balde. A casa é construída sobre pilares Debaixo da casa é o lugar onde se cozinha. Tudo aqui me parece irreal, tenho saudades da minha casa numa cidade do Ontário, saudades dos meus irmãos e irmãs e da neve sobre as árvores. Mas eu prometi à minha mãe que já faleceu, que um dia viria passar um Natal com a minha tia. Desço até ao pequeno salão onde na véspera passei horas a enfeitá-lo com guirlandas e campainhas, decoração feita à luz do petróleo pois a maior parte das habitações não tem electricidade nem água corrente. Desço até a cozinha onde a minha tia Nancy cozinha o que será necessário para a festa onde ela receberá as crianças do lugar onde habita. Dezenas de crianças muito limpas e com o melhor vestuário estão sentadas em bancos. A tia Nancy prepara a refeição do Natal. Galinha com arroz e bolo com frutos. As crianças da vizinhança, vendo-me estenderam-me braçados de flores. Enquanto as dispunha em garrafas, a minha atenção foi para um pequeno rapaz que estava ali triste e silencioso. Eu já conhecia o Tony. Ele tem sete anos. Há alguns meses um seu irmão de nove anos caiu do cimo de um coqueiro e morreu. Desde esse dia Tony não mais pronunciou uma palavra. Eu disse ao Tony que íamos a um comércio ver o Pai Natal, que não se encontrava longe da casa da minha tia. Os rapazes deram gritos de alegria quando se aproximaram. O Pai Natal aqui é diferente do nosso. É magro, sem barba e tem a cara coberta com uma máscara de cartão. Na véspera eu tinha falado com ele para que cada criança recebesse um pequeno saco com alguns rebuçados e chocolates. Quando chegou a vez do Tony se sentar nos joelhos do Pai Natal, tirou do seu bolso um papel e sem uma palavra, deu-lho. Tony tinha desenhado um pinheiro e gatafunhado por baixo o nome do seu irmão que morrera. O Pai Natal olhou o papel ficando sem saber o que dizer. Eu que estava ao lado dele, inclinei-me e falei-lhe ao ouvido. Então o homem disse ao Tony: o teu desejo será ouvido. O menino sorriu e depois todos saímos a caminho de casa. A tia Nancy estava ainda à volta do seu forno. Eu disse que ia repousar-me um pouco no meu quarto. Debaixo da cama tirei as duas malas que eu trouxera. Tinha comprado um pinheiro artificial com bolas multicores, guirlandas prateadas, uma estrela e tudo o mais de que eu precisava, e fui instalá-lo na sala onde na véspera já enfeitara as paredes. Às seis horas a minha tia chamou para o jantar. A cozinha cheirava bem e o jantar prometia ser bom. Ficaram oito para jantarem connosco. O Tony e os outros tinham ido jantar com a família. Após a refeição pedi que os fossem buscar e que não esquecessem o Tony. A noite era um tapete de veludo semeado de jóias que cintilavam. Uma pequena brisa refrescava o ambiente. Subimos todos para a sala transportando as luzes que eles traziam para iluminarem o caminho. Foram as luzes entrando e de repente ouvimos gritos de surpresa. No salão que eu enfeitara o pinheiro brilhava com fogos de todas as cores, as bolas coloridas, as guirlandas e a estrela de prata. Tony fascinado avançou para o pinheiro, olhou-o longamente e no silêncio ouviu-se uma pequena voz. Ah, o pinheiro do Sonny! O Pai Natal realizou o meu desejo! Todos agitados disseram "ouviram, o Tony falou, o Tony já fala. Depressa, vão buscar os seus pais". Tony sentou-se junto da árvore que não parava de contemplar com um sorriso extasiado nos lábios. A casa encheu-se de vizinhos entoando cantos de Natal ao som das guitarras e harmónicas. Tia Nacy distribuía guloseimas e eu distribui lápis de cores e porta-chaves. Quando me aproximei do Tony para lhe dar as suas ofertas ele estendeu-me os braços dizendo: "obrigada, prima". Ficamos ali abraçados um momento. A partir dali ele seguiu-me por todo o lado falando sem parar. Eu, após os cantos reuni os meninos à minha volta para lhes contar a história da Natividade. Enquanto todos escutavam eu pensei no que celebramos. Ele dissera: "Deixar vir à minha volta as crianças".

Énergie Vitalité Santé



Dr. Jasmin R. Pitre
chiropraticien

Centro Quiroprático da Saúde Vertebral
525 Fleury Este
(Saída nos metros Sauvé ou Henri-Bourassa)

A todos os nossos estimados pacientes, amigos e comunidade, Festas Felizes saudáveis, e as maiores venturas para 2005!

Agradecemos a nossa fiel clientela, e convidamo-la a vir visitar os nossos novos locais.

Oferecemos:
· O mesmo serviço de qualidade, e cuidados personalizados

Sofre de:
· Dores de cabeça, migraines
· Tenção no pescoço, nos braços, nos ombros
· Respiração ou digestão difíceis
· Nervosidade
· ...

Está cansado sem saber porquê?

Deseja melhorar sua saúde?

Deixe-nos ajudar-vos a melhorar a vossa qualidade de vida, de maneira natural.

(514) 274-2415

www.chiropratique.ca.tc - chiropratique@ca.tc

Chez le Portugais

Café • Bar • Petiscos • Pequeno mercado

A nova mercearia da comunidade portuguesa
Produtos alimentares portugueses e outros

E mais: loiças típicas da Lagoa
Música brasileira e portuguesa

Serviço de "Traiteur"
Comida por encomenda
para festas de todos os tipos

Desejamos à Comunidade Portuguesa um Feliz Natal e um Bom Ano Novo

4134 boul. St-Laurent, Montreal

Tel.: (514) 849-0550

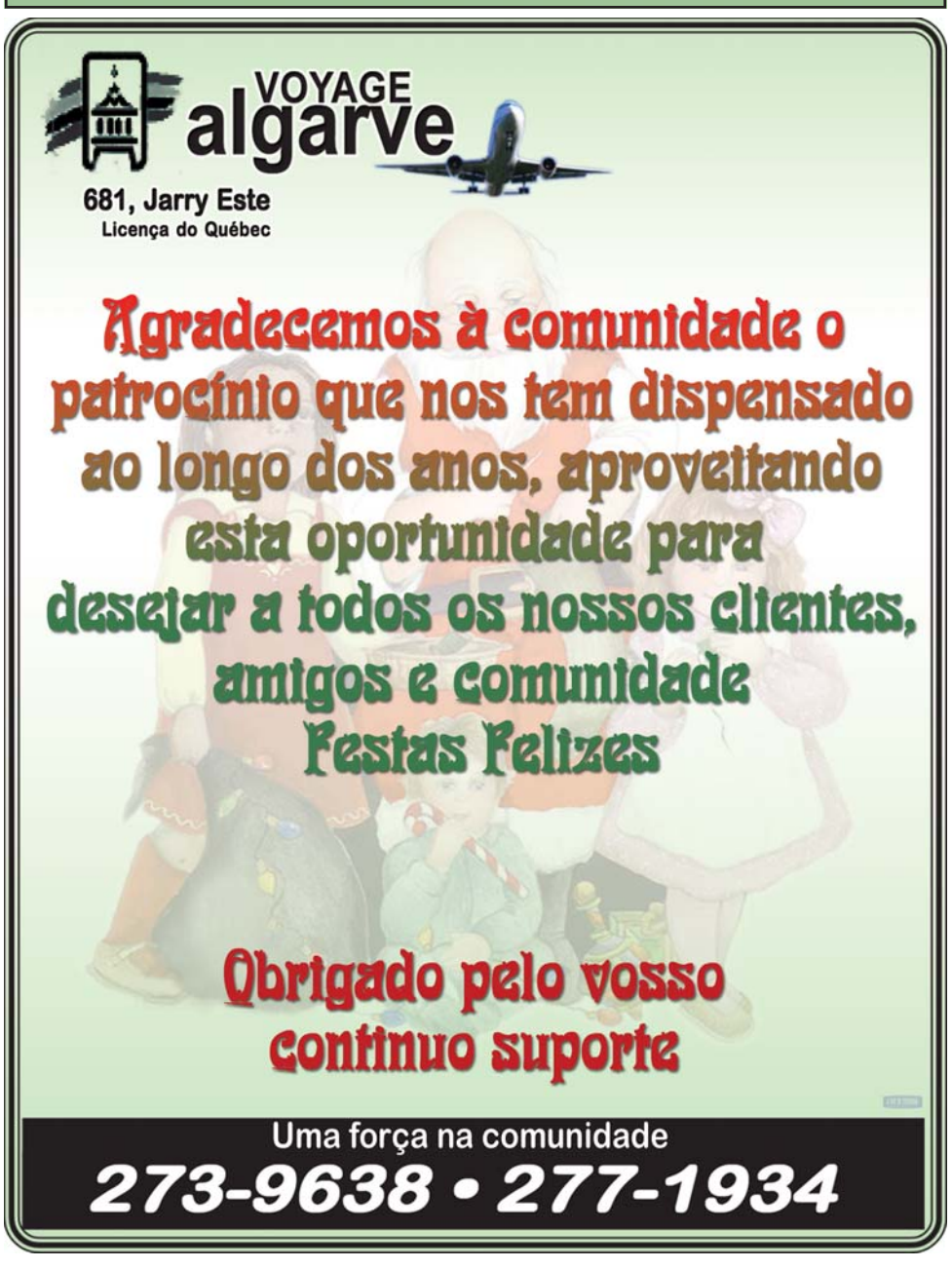
A coroa de Natal

É costume pendurar no lado de fora da porta uma coroa durante os doze dias do Natal. Este costume é mais popular nos Estados Unidos, mas espalhou-se para o resto do mundo cristão, devido à influência do cinema americano.

Actualmente, dizemos frequentemente "à sua saúde" quando compartilhamos com amigos e familiares uma bebida.

Para os romanos, a oferta de um ramo de uma planta significava um voto semelhante. O uso de coroas remonta à Roma antiga e para as tornar mais atraentes, tornou-se costume enrolar esses ramos numa coroa. Para aumentar as possibilidades de todos os da casa terem saúde no ano seguinte, os romanos exibiam essas coroas nas portas.

Actualmente, as pessoas têm tendência para comprar a coroa de Natal que penduram na porta da frente, mas, rigorosamente falando, se desejarmos seguir com toda a correcção a tradição romana, só devíamos pendurar as coroas que nos tivessem sido dadas por outras pessoas.



VÁRIA

Testemunhas de Jeová II

Manuel Louro

Uma máquina possante e bem rodada que bate à porta."Entrada fácil, saída difícil"

Os Testemunhas de Jeová quando chegam a uma casa, não são apenas duas pessoas bem vestidas e de boa vontade que batem à porta; é uma máquina possante!

O objectivo final da visita é levar o máximo possível de pessoas à Sala do Reino. Se alguém lhes abre a porta uma vez e começa a escutá-los, acaba cedo ou tarde por entrar na seita…

É uma armadilha: entra-se facilmente mas, para sair, a porta fecha-se, mesmo com aparência de aberta; o medo impede a saída. Tudo está planeado e previsto. Quem aceitar uma revista e escutar a apresentação, pensando esquivar-se dos Testemunhas, engana-se; voltam de novo e na próxima vez com maior arsenal de argumentos. A vida de jeovista é extremamente sufocante, exigente, submissa e estrita. A menor dissidência ou derrogação a qualquer regra é imediatamente considerada como subversiva. Todos passam pelo mesmo filtro e são formados invariavelmente no mesmo molde. A Organização recusa a diferença e trabalha em surdina atrás dos bastidores para impor a sua doutrina e opiniões.

No Quebeque, a imagem da luta iniciada pelos Muçulmanos que exigem que as meninas tenham o direito de usar na escola o Hidjab (lenço que cobre o rosto das mulheres muçulmanas), os Testemunhas de Jeová fazem o mesmo mas discretamente.

Frequentemente, no princípio do ano escolar, os Jeovistas transmitem à Direcção, listas de palavras que não devem ser pronunciadas nas aulas frequentadas pelos seus filhos, como por exemplo: Natal, Páscoa, S.Valentim, Halloween, N. Senhora de Fátima, de Lourdes, Papa…Há até professores que enviam as crianças Jeovistas para a biblioteca da escola durante as actividades que não lhes convêm; outros vão ainda mais longe: suprimem totalmente os dias de festa para não darem pena à Juditezinha ou ao Justininho e…tantas outras histórias!

Os Jeovistas inculcam o sentimento de urgência convencendo as pessoas que o barco está a afundar-se e que a única maneira de se escapar à destruição, é saltar no bote de salvação proposto pela Organização pura e maravilhosa do Jeovismo. Uma vez aceite a premissa da iminência do fim do mundo, o indivíduo crédulo embarca depressa.

Controlo e submissão

Quem duvidar ainda que não é uma máquina possante que se apresenta à sua porta, engana-se. Antes de cada porta, os Jeovistas reúnem-se para revisar a técnica apropriada a cada caso, estudam possíveis cenários e acontecimentos inquietantes, preparam o modo de estimular o interesse dos que mais facilmente são susceptíveis de cair na rede; modo de conversar e de dirigir a conversa e as perguntas em função das respostas prefabricadas, como se faz com as crianças.

Quando se põe o dedo na engrenagem minuciosamente construída dos Testemunhas de Jeová, adeus liberdade!... não há mais tempo para nada: de ora avante a vida fica dirigida e pautada como uma folha de música e não lhes pertence mais. Dirão o que fazer e como fazer, como trabalhar no emprego, com quem casar, quando ter filhos, como se vestir (porque o modo de trajar faz parte da imagem que se deve projectar), em que medida as mulheres se podem pintar, que jóias utilizar, que roupas os jovens devem vestir…

O controlo exerce-se até aos ínfimos pormenores da vida privada. Nem pensar portanto em celebrar o Natal em família, nem Páscoa, nem a S.Valentim, a Festa da Mãe ou do Pai, a de Todos os Santos…nem mesmo os aniversários natalícios…e ainda menos assistir a funerais, mesmo os da família próxima, com medo de que uma homília ou um sermão possa minar as convicções do Testemunha.

Quanto ao emprego do tempo, nem pensar nisso. Entre as visitas de casa em casa, as cinco horas de reunião por semana na Sala do Reino, os estudos bíblicos em família, o estudo pessoal para bem se prepararem para a reunião da Tour de Garde, a pregação e a distribuição das publicações do Colégio Central de Nova Iorque, não se pode mais. Cada Testemunha deve fazer pelo menos dez horas por mês de porta a porta. Os chamados pioneiros auxiliares, fazem sessenta horas, os pioneiros permanentes noventa, e o pioneiro especial cento e cinquenta. Um discípulo que não seja capaz de manter ou de melhorar o rendimento, terá os responsáveis no encalço. O discípulo deve estar sempre ocupado, sempre inundado no clima de grande motivação e obrigação, o que faz que, com o tempo, face à rotina, ao cansaço, ao fim do mundo que tarda em chegar, às mais de publicações cada vez mais pesadas, ele acumula a fadiga e acaba por ceder ao cansaço e cair esmagado.

Estado de tensão e medo

Cada discípulo é vigiado e deve vigiar os seus colegas sempre e por toda a parte. Cada um é submetido a avaliações frequentes, feitas pelos outros, o que cria um estado de tensão e de medo da denúncia dos colegas que possam julgar incorrectos certos comportamentos ou ideias.

Estreitamente vigiados pelos colegas, os Testemunhas de Jeová ou Jeovistas, acabam quase sempre por contrair a psicose da duplicidade da vida, porque, se alguém de confiança conseguir-lhes conquistar a amizade, convidá-los simpaticamente para casa, acabam por aceitar, fugindo à vigilância dos colegas, descansando e divertindo-se…bebendo uma cerveja, falando de tudo e de nada… Para isso basta fazer-lhes sentir que estão em sua casa, mas os assuntos de Jeová lá fora.

Perdidas as forças, incapaz de viver como Testemunha mais tempo, o adepto, desanimado encontra-se completamente isolado da sociedade de que o separaram, até ao dia em que um amigo possa entrar no jogo. Se tiver alguém que continuou amigo, com os mesmos sentimentos de amizade apesar da ausência, é possível que o Testemunha redescubra a afeição e o amor que desapareceram em qualquer ponto do profundo da vida passada.

O medo está fora de moda

René Roy, quebequense especializado nas questões das seitas, autor do livro "Les Témoins de Jéhovah-Entrés facile, sortie difficile". Admite uma certa correlação entre os actuais Testemunhas de Jeová e a Igreja Católica da época dos grandes castigos. Diz ele: "O medo não produz nada. Não deixa viver, sufoca. Vivemo-lo no Quebeque há já algumas décadas…O inferno diminuiu de interesse, reconhece o autor. Os Testemunhas reproduzem o mesmo esquema, e as pessoas não se reconhecem lá dentro."

O autor deste livro que apareceu recentemente e que é o fruto de 13 anos de experiência junto de adeptos desta seita, sublinha a grande tolerância da Igreja Católica, que é um grande passador, comparada com as novas religiões. As grandes religiões tradicionais, dão grande margem de manobra à dissenção e à diferença. Na Igreja Católica, não há excomunhão, a não ser em casos muito graves. O especialista das "Testemunhas de Jeová", constata que não chegou ainda a moda ao Quebeque, de atacar as seitas religiosas, enquanto que na França, na Suiça e nos Estados Unidos, as seitas consideradas "duvidosas", são proibidas. No Quebeque e no resto do Canada, quando há conflitos deste género, as seitas raramente perdem a causa diante dos tribunais, porque a Carta dos Direitos e das Liberdades, conferelhes a liberdade de religião e de associação. Aqui no Canada, portanto, é um assunto delicado. No fundo, nisto como em tudo, cada pessoa é livre de escolher o que mais lhe interessa.

Existem 5 000 000 Testemunhas de Jeová no mundo:

-110 000 no Canadá;

- 30 000 no Quebeque e, nos Estados Unidos, a grande maioria, pois é lá a Sede Social da maior parte das seitas. Os psicólogos constam que cada seita tem a sua "droga" específica para cada seita. Umas seitas interessam mais os angustiados, outras os intelectuais, outras os sequiosos do "maravilhoso"…Será então possível que a verdadeira Fé seja apenas o fruto do simples temperamento ou a expressão natural de tendências subjectivas?

É bem sabido que a história do mundo é a história do poder e que o poder andou sempre de braço dado com o dinheiro…." Ubi denarius ibi potestas", já se dizia na antiga Roma.

Abuso sistemático do poder pelo dinheiro; exploração da ingenuidade, da ignorância, da confusão, da ansiedade dos Toxicómanos do medo que, após a lavagem do cérebro, consagram a vida, a saúde, a família, os amigos e património material até, ao serviço de futilidades evidentes, alienados pela esperança de recompensas efémeras dos manipuladores de ilusões absurdas, prestidigitadores astuciosos que camuflam o "Cofre Forte com o nome de Jeová.

Tarifas longa distância que não afectam o seu orçamento

Use 10-10-620 para poupar nas suas chamadas interurbanas

- Facturação na sua conta da Bell
- Sem contrato nem despesa de activação
- NADA a pagar por mês
- NÃO precisa mudar companhia telefónica

TALK MORE, PAY LESS!
10-10-620©
Call the WORLD for $1

Telehop 10-10-620 is a division of Telehop, publicity traded as HOP on TSX Venture Exchange

PORTUGAL
Por apenas
6.7¢
por minuto*

Portugal
Os primeiros 15 minutos por 1$
Cada minuto adicional 8¢

Argentina
Buenos Aires
Os primeiros 15 minutos por 1$
Cada minuto adicional 8¢

Espanha
Itália
Os primeiros 15 minutos por 1$
Cada minuto adicional 8¢

Canadá
Estados Unidos
Os primeiros 20 minutos por 1$
Cada minuto adicional 5¢

Partilhe esta possibilidade de comunicações de longa distância com as cartas-prendas 10-10-620.
Visite o www.1010620.com para mais informações

* Baseado em 15 minutos para o primeiro dolar, cada minuto adicional 8¢. Telefonemas para telemoveis e países com códigos especiais podem ser mais caros. Cada telefonema a baixo de 1 minuto será facturado 1$. Tarifas effectivas no 1º de Novembro 2004 e podem mudar sem qualquer aviso.

Telefone "Toll-free" 1-866-3-1010620 ou visite-nos no www.1010620.com para mais detalhes

www.portugalinsite.pt

UNIÃO EUROPEIA
Fundos Estruturais

prime
Programa de Incentivos à Modernização da Economia

DESCUBRA PORTUGAL

Depois de tantos quilómetros, experimente uma viagem diferente.
Uma viagem no tempo.

Estas férias, faça mais uns quilómetros e descubra Portugal.

Todos os anos, você faz milhares de quilómetros para matar saudades da sua terra. Por isso, aproveite para fazer mais uns quilómetros e embarcar numa viagem ainda maior: a viagem que o levará a conhecer a grandeza única do seu país. Portugal tem um património arquitectónico e cultural rico e variado, fruto de séculos de história. Um património grandioso, mas ainda desconhecido por muitos portugueses espalhados pelo mundo. Chegou a hora de o descobrir.

ANRET
Regiões de Turismo de Portugal

PORTUGAL

NATAL

Voyage VASCO
L'Univers de la Croisière

St-Michel

Um Serviço Distinto

Os especialistas de:
cruzeiros
grupos
viagens de lua de mel
viagens para todo o mundo

Transportamos:
contentores
carros
caixotes etc...

Para: Açores
Continente
Madeira

A equipa de Voyages Vasco deseja
à comunidade portuguesa
Feliz Natal e um Próspero Ano Novo

7131 St-Michel, Montreal, Quebec H2A 2Z6

Tel.: (514) 725-5151 / (514) 725-2626
Fax: (514) 725-0299

www.voyagevasco.com

É NATAL – Já não me conheces?

Pe. José Maria Cardoso

Não sei como se chama. Apareceu no sábado da Festa do Divino Espirito Santo quando estávamos a distribuir as tradicionais pensões: posta de carne, pão e vinho. Lembro-me de que era uma manhã de frio e que as pessoas se encolhiam nas orlas dos casacos. De repente aparece aquele rapaz alto a empurrar um carrinho com duas crianças como um São José à procura de gruta. Disse-me que ia a passar e ficou curioso, mas que gostaria de falar comigo. Pedi-lhe que esperasse que dali a algum tempo teria mais tempo para ele. Enquanto os distribuidores de pensões faziam o seu trabalho, eu peguei em duas e deilhas. No rosto calmo dele desenhava-se um sorriso largo:

- Não posso aceitar.

Eu não tive tempo de dizer nada. Foi ele que atalhou logo ao meu espanto

- Eu sou muçulmano. Não posso levar o vinho nem a carne. Só se for o pão.

Meti alguns pães no saco e fiquei algum tempo a conversar com ele. Disse-me que estava a estudar, que era pai daquelas duas crianças, que só para fraldas era uma fortuna, que havia a luz para pagar sem falta senão seria cortada, que..., que nem tudo era fácil mesmo nos países das facilidades. Parecia envergonhado ao contar-me isto, e a mim parecia-me verdadeira cada palavra que lhe saía da boca.

Naquele sábado do Espirito Santo , não levou a carne nem o vinho, mas levou o pão bento e algo mais que no momento se pôde arranjar.

Uns dias depois sou chamado para ir atender uma pessoa que me procurava. Era ele. Vinha agradecer. A "pensão" do Espirito Santo tinha chegado para pagar a luz e estava agradecido, sobretudo, pelas crianças.

- Quando Deus nos dá uma família temos de fazer tudo para cuidar dela, não achas?

Não sei já o que lhe respondi, mas lembro-me de que quando lhe apertei a mão à despedida senti que tínhamos posto um pedaço de asfalto na estrada esburacada que liga cristãos a muçulmanos. Dissemos "até um dia destes", mas nunca mais nos vimos.

No princípio desta semana, à procura de alinhavar mentalmente o trabalho que tinha pela frente sai com papel debaixo do braço com a intenção de me sentar num lugar sem telefone nem campainha. Mas há dias que não adianta. As musas estão de folga e pronto. Estávamos no início de Novembro. A Azáfama das compras de Natal já tinha começado. Em frente ao local onde me tinha sentado havia uma loja com uma série de abajures. Resolvi entrar para ver se encontrava uns que servissem nos pés de candeeiro que me tinham dado.

Quando ia a sair oiço uma voz:

- Olá, já não me conheces?

Levantei a cabeça e reconheci logo aquele homem de um metro e oitenta. Era ele. O meu amigo muçulmano.

- Eu conheci-te logo – voltou ele com o mesmo sorriso que espanta mágoas do rosto sofrido - Estava à tua espera para te cumprimentar. Claro que eu o tinha conhecido. Mas ainda a pensar no saco com os abajures não o teria visto se me não tivesse falado. Lá me disse que as coisas estavam agora melhores, que as crianças estavam bem, que teve que aligeirar os estudos pois tinha uma família a cuidar e que aquele trabalho sempre dava uma ajuda. Disse que estava muito grato por ter sido tão bem recebido numa comunidade católica e que o ideal é que todos nós, independentemente da religião, nos déssemos como irmãos. - É por aí o caminho, não achas?

- Claro que sim, disse eu àquele homem que parecia ter tanto de bondade como de altura. Apertei-lhe a mão e sai. Ele lá ficou no seu posto de trabalho a controlar as compras dos fregueses. Aquele encontro tinha-me feito bem. A cabeça ainda não tinha resolvido nada, mas o coração já tinha resolvido tudo. Natal é a luz do encontro. É verdade que todos nós andamos hoje com abajures. Ou postos pela vida; ou colocados por nós. Mas também é verdade que Jesus veio de noite. A luz que traz não é para os olhos. E, agora eu sei que se passar distraído, é Ele que me vai parar e perguntar:

- Olá, já não me conheces?

Claro que sim. Conheci-te logo – direi eu- Mas ia tão distraído com outras coisas que se me não tivesses falado passaria sem te ver.

Antes de Natal, prometo, vou voltar à loja. Vou-lhe perguntar o nome, vou-lhe apertar a mão e perguntar pelos meninos. Ele vai-me dizer que estão bem e vamos ter um feliz Natal.

MENSAGEM

É verdade. De novo é Natal. Deus renova-nos este tempo de graça para que a Graça do Natal encha o nosso tempo. Que esta propensão para o encontro, para a fraternidade, para a partilha e para a paz, se prolonguem por todos os dias do ano novo que se aproxima. Queremos saudar, antes de mais, todos os colaboradores da missão de Santa Cruz. Esta comunidade erguese graças ao alicerce do vosso trabalho. Mas nunca esqueçamos que a Pedra Angular é o próprio Jesus. É ele que deve ser o prumo de toda a construção. Saudamos todas as famílias de um modo particular as que estão mais tristes e sós neste Natal. Que o Natal, independentemente da sua situação particular, seja o encontro com o Nosso Deus, que vem até à humanidade, para que a humanidade vá até Deus. **FELIZ NATAL**

Pe. José Maria Cardoso
Pe. Lourenço Ruba

Uma prenda para o pai Natal

Mario Carvalho

Natal, tempo de reflexão interior e exterior, tempo de meditar, é a festa da família que infelizmente nos nossos dias tem tendência a perder o seu real valor para muitos Natal é símbolo de prendas e alguns dias de descanso. Já há alguns anos tenho o desejo de oferecer ao meu pai uma prenda que ao longo dos anos não tive a coragem de lhe dar ou então de lhe dizer e não haveria momento mais propicio, para fazer do que a época natalícia. Escrever e compartilhar com todos os nossos leitores, o quanto amo o meu pai mas que nunca tive a coragem de o fazer, os anos passam e corre-se o risco de um dia vir a ser tarde de mais. Papá, cai neve, sinto o meu corpo como se fosse uma canoa à deriva no meio do oceano, vai navegando na crista da onda à procura do rumo certo que me leve ao porto que por ti foi traçado.

Olho para mim mesmo e sinto a aragem do mar a soprar no meu rosto, lamento com saudades o tempo que já passou fico triste e arrependido de não lhe ter beijado o rosto e em especial não ter tido a coragem de lhe dizer que o amava.

Brilha o sol na minha vida e a Deus nem digo obrigado.

Ganhando uma certa maturidade, tento dar ao mundo e a todos que me rodeiam a verdade e a alegria de viver. Muitos anos já passaram desde que deixei a nossa terra e a família, a dor aumenta no meu coração ferido pela saudade. Preocupame saber que a metade da vida a vivi longe de tudo e todos que eu sempre amei. Nunca tive a coragem de vos dizer o quanto eu vos amava e apreciava tudo o que fizeram na vida.

Pensei que deveria escrever e compartilhar com todos os nossos leitores o amor que tenho pelo meu pai sem que nunca tenha tido a forca necessária para o fazer. Talvez por ser homem, ou então por estar arrependido por tudo aquilo que lhe disse em momentos difíceis da sua vida.

NATAL 2004

É outra vez Natal
De novo
À nossa porta um Deus teimoso
Que quer ser conhecido como tal
Mas que sinal dele nos dará?
Como saber que é ele se o achar?
Por isso vou abrir de par em par
As portas
Pois então
Deste Natal
E quem houver que bata entrará
Os que não foram Ele
Partirão
E quem ficar já sei
É o sinal.

Pe. José Maria Cardoso

Hoje sou pai e sei quanto é difícil e incerto o que reserva o futuro para os nossos filhos também sei que há muitos filhos que abandonam os pais e nem mesmo no dia do Natal têm a força de vontade de visitar ou até mesmo telefonar aos pais para lhes desejar um bom Natal.

Papá perdoa-me por toda a mágoa que eu te dei na vida. Pelos beijos que não te dei peço-te perdão e a envelhecer e a saúde que já começa a falhar, antes que seja tarde quero te dizer que te amo e sempre te amei, te admiro e nunca te disse. O dinheiro pode comprar uma casa, mas não uma família, comprar um homem mas não um amigo. Pode comprar o poder mas não o respeito, comprar uma enciclopédia mas não a sabedoria, comprar uma prenda mas não o Amor.

Pai não tens dinheiro mas tens uma familia, amigos, o respeito e o amor dos teus filhos.

Pai não sabes ler nem escrever mas és muito inteligente e dono da sabedoria, são muitos os que compraram diplomas mas não sabem aquilo que tu sabes. Pai, esta é a homenagem que eu sempre sonhei te fazer, a mim deste aquilo que nunca te deram, a possibilidade de ir a escola mesmo sem ser muita, foi o suficiente para que eu me possa exprimir e escrever aquilo que vai no fundo da minha alma. Como é natural peço que leiam ao meu pai aquilo que acabo de escrever com o mesmo amor e emoção que o escrevi. Hoje poderia comprar-te várias prendas, mas não encontrava aquilo que tivesse o real valor daquilo que mereces e como sei que para ti não há prenda mais valiosa do que a família, eis a razão que decidi dar-te como prenda este Natal o meu testemunho publicamente, do quanto no decorrer de todos estes anos de vida te tenho admirado e amado em silêncio. Obrigado a Deus por te ter guardado a vida para que eu tivesse a coragem de dizer ao mundo que o meu pai é o meu orgulho. Deus tem-te recompensado por todo aquilo que o teu bom coração tem feito ao longo da vida. E com os olhos molhados de emoção, do meu rosto se quedam lágrimas de amor por ti papá, virado para o futuro, vou navegando, guardando o rumo que me deste na vida: Amor, respeito e dignidade. Recebe esta prenda, por toda amizade e amor que tens dedicado a mim e a toda a nossa familia, assim como aos teus netos e amigos.

Feliz Natal e um bom Ano Novo 2005 para todas as famílias do mundo e que este meu artigo seja o espelho daquilo que muitos como eu, têm o desejo de o fazer e que nunca tiveram a coragem.

Anna Coiffure (Mtl)
Cabeleireiras / Proprietárias
Anna e Helena
Cortes - Penteados - Manicura
Furam-se as orelhas
A equipa de Anna Coiffure
deseja a
Comunidade Portuguesa
Feliz Natal e um
Próspero Ano Novo
4185 St-Dominique
Tel.: (514) 844-9057

voyages CONFORT travel
IATA
Desejamos um bom natal
e um própero ano novo à
toda a comunidade,
com muita paz
4057 Boul. Saint-Laurent
Montréal, Qc. Canada
Tel.: (514) 987-7666
Fax: (514) 845-9495
voyageconfort@qc.aira.com

B
BISTRO
— DULUTH —
Restaurante - Bar - Terraço
O Bistro Duluth deseja a seus clientes
e amigos, e em geral à comunidade
portuguesa, um Natal Feliz e
um Ano Novo cheio de prosperidade.
121 Duluth Este
Tel. (514) 287-9096
www.bistroduluth.com

Café Central
Português
Cozinha aberta
das 7 às 3 da manhã
• Todos os dias o seu especial ao meio dia
• Os tradicionais petiscos à Portuguesa
• E uma boa bica com cheirinho
Sala privada para saborear
a sua refeição num ambiente
tranquilo e acolhedor
Boas
Festas
4051 St-Dominique (esquina com a Duluth) Tel.: 289-9367

PUBLICIDADE

National

Kevin Carvalho

Alugam-se carros e camiões
Ao dia, à semana ou ao mês

• Especiais de fim de semana
• Tratam-se casos de seguros

Nesta altura do ano, desejamos a todos os nossos clientes, amigos e família, uma quadra festiva cheia de paz, harmonia e votos de um Próspero Ano Novo!

National Location d'autos (Canada) Inc.
Tel. (514) 273-4284
33, rua Mozart E., Montreal
Email: carvalhok@nationalcar.com

Boulangerie
Pâtisserie

AÇORIANNA

Pão fresco todos os dias
Pastelerias françesa e Portuguesa
Charcutarias e Sandes
8351 Boul. St-Michel
Montreal, Qc,
H1Z 3E4

Desejamos aos nossos clientes e amigos um Feliz Natal e Próspero Ano Novo

Tel.: (514) 376-4124
Prop.: Jessica Dias Guedes

LES ALIMENTS PICADO

Camarão a bom preço - Temos bacalhau da Noruega

A Direcção deseja a todos os clientes e amigos Boas Festas!

4553, boul. St-Laurent - Montreal

Tel. (514) 289-8786
Fax: (514) 842-2387

PUBLICIDADE

Restaurant
Jano
Grillades

Brevemente, duas novas casas, para melhor servir a Comunidade!

A gerência do Jano deseja a todos os clientes e amigos, e à comunidade em geral, um Feliz Natal e um Ano Novo próspero!

Grelhados portugueses autênticos

Aberto das 17h às 24h

(514) 849-0646

3883 St-Laurent
Montreal, Qc. H2W 1X9

Renovação
ARCADA inc.

Licença de R.B.Q. 8267-9861-17

Especialista em
- alumínio
- carpintaria
- acabamento de madeira
- galerias em cimento armado

Todo o tipo de trabalhos em alumínio
Renovações interiores e exteriores
balcões em fibra de vidro, etc...

Temos **o melhor instalador de material de alumínio da comunidade** em Montréal e arredores
Carlos Silva

Festas Felizes

Não hesite em charmar o melhor carpinteiro da comunidade portuguesa
Armando Lopes

ORÇAMENTOS GRÁTIS

Armando Lopes Tel (514) 281-1583

Carlos Silva Tel (514) 848-0741
Cel (514) 946-9113

Boas Festas

O tempo das Festas é o tempo da solidariedade e da generosidade. Os Montrealenses, mulheres e homens, de todas as origens, sempre demonstraram esse sentido de partilha.

É portanto com todas as minhas concidadãs e concidadãos que quero partilhar a alegria de Natal e do Novo Ano!

A cada uma e a cada um dentre vós, felicidade e prosperidade para 2005!

Gérald Tremblay, *maire de Montréal*

Espero-vos aquando do grande dia de portas abertas, sexta-feira 24 de Dezembro, das 12 às 18 horas, na Câmara Municipal, no 275, rue Notre-Dame Este

Montréal

UM NOME DE MUITOS

Salão de cabeleireira
Isabel
Isabel deseja aos seus estimados clientes, um Feliz Natal e um próspero Ano Novo
4163 St-Laurent Tel.: (514) 286-5252

LES ALIMENTS C. MARTINS
123, Villeneuve Este
(entre Coloniale e de Bullion)
Mosto 100% puro
•Galo •Alicante •Moscatel •Palomino
•Cabernet • Sauvignon •etc...
100% satisfação garantida
ou dinheiro reembolsado
Batata 50lb 6.99
Batata miuda 50lb 6.99
Batata vermelha 50lb 7.99
Azeite Olivenola
Caixas de 18 litros 59.99
Importadores de frutas e legumes
Fornecemos: •restaurantes •hotéis •mercearias
•hospitais •"dépanneurs" •crèches •etc...
Faça-nos uma visita ou contacte:
Feliz Festas
ALBANO SÁ ou CARLOS COSTA
Tels.: 845-3291 - 845-3292 - Fax: 904-0402

Significado dos nomes

L

Lana: italiano: "lã".
Lara: latim: "ninfa do Tibre, mãe de Lares".
Larissa: grego: "cheia de alegria".
Laura: latim: "coroa feita de loureiro para premiar os vencedores dos jogos e torneios".
Lauro: latim: "árvore de loureiro".
Lavínia: latim: "a purificada".
Lázaro: hebraico: "Deus é meu socorro".
Léa, Léia: hebraico: "leoa".
Leandro: grego: "homem do povo, homem dócil". Feminino: Leandra.
Leda: latim: "alegre, risonha, contente".
Leila: árabe: "negra como a noite".
Leilane: havaiano: "flor celestial".
Leonardo: germânico: "forte como o leão", germânico: "coração de leão".
Leone: italiano: "leão". Variante: Leoni.
Leonor: de origem desconhecida. O mais provável é que seja do grego leo=povo, nor=homem, homem do povo, mas no nosso idioma é feminino.

LES VOLAILLES & GIBIERS
FERNANDO
Les volailles e Gibier Fernando deseja aos clientes e amigos e à comunidade em geral um Feliz Natal e um próspero Ano Novo com saúde e alegria
116, rua Roy Este, Montreal
Tel.: (514) 843-6652 - 843-4166

Leonora: derivado de Leonor ou Leonora.
Letícia: latim: "alegria, contentamento".
Leví: hebraico: "aderir, unido, estar ligado".
Lia: hebraico: "exausta, fatigada, cansada, de olhos tristes".
Liana: forma de grafia de Liane e Eliana.
Liane: francês: "cipó, vinha trepadeira".
Liberato: latim: "libertado, liberto". feminino: Liberata.
Lídia: grego: "mulher da Lídia, região da Ásia menor". Masculino: Lídio.
Lígia: germânico: "nome de uma filha de um dos reis Lígios, tribo germânica". grego: "nome de uma flor das margens do mediterrâneo". Masculino: Lígio.
Lilia: latim: "lírio, símbolo da pureza e inocência".
Liliana: latim: "cheia de lírios". Variante: Liliane.
Linda: espanhol: "bela, bonita".
Lins: germânico: "da cidade de Linz, na Áustria".
Lisa: italiano: "refere-se a Mona Lisa",também diminutivo de Elisa, Elisabete.
Lisandro: grego: homem remido, resgatado, o que liberta o homem". Variantes: Lisandro, Lizandro. Femininos: Lisandra, Lissandra, Lizandra.
Lóis: americano: "Lóis é a entidade que tomou o lugar dos orixás africanos".
Luana: africano: "de Luanda, capital da Angola".

Continuação na próxima edição

TRIÂNGULO PORTUGUÊS
O rei dos petiscos
•Serviço de pastelaria •Jogos de futebol
•Almoços e jantares •Bilhar
•Serviço de café •Jogos
•Vinhos portugueses (e outros)
•Cerveja e refrescos
Boas Festas a toda a comunidade
2 especiais por dia
7 dias por semana
Props.: Delfim Catalão e António Silva
20, rua Duluth Est, Montreal
Tel.: 849-5571

Restaurante
Casa Vinho
Saudamos efusivamente toda a comunidade, formulando os melhores votos de paz e felicidade.
Boas Festas e Feliz Ano Novo!
3750, rua Masson
(514) 721-8885

Padaria Notre Maison
Componha a sua mesa com a nossa pastelaria à moda portuguesa
Fabrico próprio de:
• Todo o tipo de pão português
• Massa sovada
• Pastelaria fina variada
• Rissóis de camarão, carne, pastéis de bacalhau, etc.
• Bolos para casamentos, baptizados e outras recepções
Pão fresco todos os dias
E como sempre, temos o melhor bolo rei da comunidade
Estamos abertos toda a semana
Boas Festas
4101, boul. St-Laurent
Tel.: 844-2169

Dia de Natal

Maria Calisto

Natal é dia de alegria, de festa de amor mas também é dia de lembrança. Em 1997 em São Miguel nos Açores, o dia de Natal foi um dia de temporal. Muitas coisas foram destruídas e muitas vidas foram perdidas. Nós portugueses, mas sobretudo nós açorianos devemos ter sempre um pensamento para essas pobres pessoas que perderam tudo no dia de Natal. Os Açores são mil maravilhas, mas a bravura do mar pode fazer delas um verdadeiro desastre.

Natal é um dia por ano, mas esse dia é muito mágico para as crianças. A beleza das casas iluminadas fazem do Natal uma festa alegre e as ruas mais agradáveis para caminhar. Natal não é só dia das prendas mas dia de perdão, dia de dizer aos nossos familiares e amigos o carinho que temos por eles. Dia para muitos de festejar o nascimento de Jesus Cristo e se encontrar em família para estarmos juntos à mesa. Para todas as pessoas que não tenham essa sorte de ter uma família devemos ao menos ter um pequeno pensamento por eles. Deve ser triste passar Natal sozinho sem o calor da família.

A todos vós desejo um Feliz Natal cheio de alegria, de paz e de amor. Pedimos a Deus que abençoe todas as pessoas do mundo e que nada de mau aconteça nesse dia da família e da paz. Todos nós que temos graças a Deus uma família devemos agradecer essa realidade.

Boas Festas a todos.

Ervanária Portuguesa
277, rua de Liège em Montreal
Venda de produtos naturais
Venda de produtos vindos directos de Portugal e Toronto
Conselheiros em produtos naturais
Conselheiros em problemas familiares
Para informações, contactar:
Tel. (514) 389-8433

CÉRAMIQUES SOLANO
Importateur Distributeur
Cerâmicas para muros e chão
Fomato: 6 X 8" = 0,50 $
8 X 8" = 0,79 $
8 X 10" = 0,99 $
10 X 10" = 0.99 $
12 X 12" = 0.99 $
13 X 13" = 1.49 $
Instalação sobre encomenda
4833 Jean-Talon est (514) 727-6293

Pastelaria Portuguesa
Bela Vista
Deseja-lhe Festas Felizes
Especialidades de Natal:
Bolo Rei, Pão-de-ló de Ovar,
Pasteis de Nata, Tijeladas,
Broinhas de Natal, Tortas,
Bolo de Queijo e Mousses variadas.
68 Ave. Des Pins E. (esquina Colonial)
Montreal Qc H2W 1N5
(514) 849-3609
www.pasteis-de-nata.com

BIJOUTERIE
ZENITH
Prop.: Paulo Gomes
Tel.: 288-3019
Grande sortido de alianças
e anéis de noivado, modernos,
em prata ou em ouro
•Venda •Gravações
•Reparações de jóias e relógios
Desejo a todos os clientes,
amigos e comunidade, um
Feliz Natal e
um Próspero Ano Novo
4173, Boul. St-Laurent (esquina Rachel)
Montreal, Qué. H2W 1Y7

2 Salles 2 Bars
La Cabane
Bar Terrasse · Grillades · Brochettes · Restaurant
Brochettes • Steaks • Poisson frais • Pâtes • Gibier
Brochettes • Steaks • Fresh fish • Pasta • Game
3872 boul. St-Laurent, Montréal, Québec H2W 1Y2
Tél.: (514) 843-7283 • Fax: (514) 843-7636
TABLE D'HÔTE
RÉVEILLON DE L'AN 2004/05
(Servie de 6:00pm à 11:00pm)
Choix d'entrées: Bisque de crevettes ou salade verte
Choix #1 — Terre et Mer (surf and Turf) — Medaillon de Filet Mignon Grillé avec 3 Crevettes Géantes — $23.95
Servis avec petites pommes de terre rissolées, riz et légumes
Choix #2 — Poisson — Filet de Saumon de l'Atlantique Grillé (Sauce Hollandaise) — $19.95
Servi avec petites pommes de terre rissolées, riz et légumes
Choix #3 — Viande — Jumbo Rib Steak Grillé — $20.95
Servi avec pomme de terre au four et légumes
Choix #4 — Volaille — Paupiette de faisan (au four) (Farcie aux gibiers et mangues) — $18.95
Servie avec petites pommes de terre rissolées, riz et légumes
Dessert, café ou thé regulier inclus (taxes en sus)
Choix de Porto ou Mousseux sera offert au dessert
HORAIRE DES FÊTES
24 décembre : 11h30 à 19h00
25 décembre. : fermé
31 décembre : 11h30 à 3h00
1 janvier : 18h à 3h00
Pour réservations (514) 843-7283
JOYEUSES FÊTES
A TOUS NOS CLIENTS ET AMIS!

PUBLICIDADE

TOIT BLEU/ ALEM-MAR

ONDE COMPRAR É GANHAR!

A equipa do Toit Bleu / Além Mar aproveita esta quadra festiva para agradecer a vossa preferência desejando a todos os seus estimados clientes, amigos e a toda a comunidade Feliz Natal e Próspero Ano Novo

4280, Boul. St-Martin O., Chomedey, Laval
Tel.: 686-0360

CENTRE DE MÉCANIQUE EDMOND

Prop. Edmond Moniz

- Mecânica geral
- Injecção, revisão, travões
- Antiferrugem a óleo
- Lavagem à mão
- Rebocagem
- Motor de arranque à distância

Desejamos a todos os nossos estimados clientes, amigos e comunidade
Festas Felizes

200 Boul. des Laurentides
(esquina Tourangeau), Laval
Tel.: (450) 663-8527 / (450) 663-3333

Coco Rico

Rôtisserie

(514) 849-5554

Boas Festas a toda a comunidade!

Todo o tipo de carnes grelhadas no espeto
Especialidades: Galinha B.B.Q., Leitões,
Perus, Carneiros, Coelhos, Costeletas de porco,
Fiambre, Papo-secos, Sanduíches, etc...

3907 Boul. St-Laurent, Montreal (esquina Napoleon)

Preços aceleraram em Novembro

Inflação média subiu

A inflação acelerou em Novembro, em Portugal, com os preços a subirem 0,6 por cento face a Outubro. As taxas de inflação homóloga e média anual aceleraram, indicou, hoje, o Instituto Nacional de Estatística (INE).

O aumento mensal de preços em Novembro excedeu as estimativas da Direcção-geral da Empresa, divulgadas no princípio de Dezembro e que apontavam para 0,5 por cento. Essas estimativas, foram contudo, coincidentes com as taxas homóloga e média hoje divulgadas pelo INE.

A taxa de inflação homóloga (face ao mesmo período do ano anterior) aumentou 0,4 pontos percentuais em Novembro, para 2,5 por cento. A inflação média anual (12 meses terminados em Novembro sobre 12 meses anteriores) subiu 0,1 pontos, para 2,4 por cento, interrompendo a tendência de abrandamento que se prolongava desde Agosto.

Os analistas da banca dividiram-se entre aumentos mensais de preços entre 0,4 e 0,5 por cento em Novembro.

Medidos pelo índice harmonizado de preços no consumidor (IHPC), que permite comparar as inflações em toda a União Europeia, os preços em Portugal cresceram 0,3 por cento em Novembro. A inflação homóloga acelerou para 2,6 por cento e a média anual ficou inalterada em 2,5 por cento.

A aceleração dos preços em Novembro deve-se principalmente ao acréscimo mensal de 8,1 por cento verificado nos preços do vestuário e calçado (9,1 por cento no calçado, 7,8 por cento nos artigos de vestuário).

O custo do ensino primário e pré-primário aumentou 6,1 por cento em Novembro face a Outubro e o gás encareceu 4,1 por cento.

Em sentido contrário influíram a descida mensal de 5,7 por cento no custo das férias organizadas, a redução de 5,4 por cento nos serviços de alojamento, e a queda de 2,4 por cento no preço da carne.

Sr. Diawara
Grande Vidente Medium

Resolve todos os seus problemas, até os casos mais desesperados.

Regresso imediato e definitivo da pessoa amada. Sorte com amores, negócios, fidelidade,... Protecção incontestável.

Resultado garantido a 100%
Tel.: (514) 965-1476

Sá & Filhos inc.
Ao serviço da comunidade desde 1975
4701 Saint-Urbain - **842-3373**
Abertos 7 dias

Sá & Filhos deseja a todos os clientes e à comunidade portuguesa Boas Festas e um Feliz Ano Novo 2005

Carnes frescas
- Coelhos, codornizes, cabrito, borrego, perú, galinha de grão
- Caldo verde
- Queijo de Portugal
- Enchidos à Portuguesa
- Frango assado
- Figos passados

Especiais

Sumol 1.5 l - $1.69

Molson Dry & Molson Export $21.03 +taxas +depósito (Caixa de 24)

Carne de vaca para assar / Rolo com chouriço $5.99 lb

Lombo de Porco $2.99 lb

Presunto
- cortado $18.50 kg
- Inteiro $16.50 kg

Queijo Nove Estrelas $18.90 kg

GUIA DO CONSUMIDOR

CÂMBIO DO DÓLAR CANADIANO EM PORTUGAL
EM 14 DEZEMBRO 2004
1 EURO = 1.6405
UM SERVIÇO DO Millennium bcp
(514) 287-3370

Consulado Geral de Portugal
2020 Rua University, suite 2425
Montreal (Québec) H3A 2A5
Tel.: (514) 499-0359
HORÁRIO DE ABERTURA
2ª, 3ª, 5ª,6ª das 9 às 12h30
4ª das 9h - 12h30 e das 14h-17h
Site Web
www.cgportugalmontreal.com

URGÊNCIAS E SERVIÇOS PÚBLICOS

Ambulância	842-4242
Clínica Portuguesa Luso	849-2391
Polícia	9-1-1
Bombeiros	872-1212
Hospital Hôtel-Dieu	844-0161
Hospital Royal Victoria	842-1231
Hospital Ste-Justine	345-4931
Hospital Ste-Jeanne-d'Arc	842-6141
Hospital de Montreal para Crianças	934-4400
Serviço de Auxílio aos Emigrantes(SANQi)	842-6891
Sun Youth, Serviços de Urgência	842-6822

ASSOCIAÇÕES E CLUBES

Ass. Angolana de Montreal	313-6465
Associação N. S. de Fátima (Chomedey, Laval)	681-0612
Associação Portuguesa do Canadá	844-2269
Associação Portuguesa do Espírito Santo	254-4647
Associação Portuguesa de Lasalle	366-6305
Associação Portuguesa de Ste-Thérèse	435-0301
Caixa de Economia dos Portugueses	842-8077
Casa dos Açores do Quebeque	388-4129
Centro de Ajuda à Família	982-0804
Centro Português de Referência	842-8045
Centro Comunitário do Espírito Santo	353-1550
Clube Oriental Português de Montreal	342-4373
Clube Portugal de Montreal	844-1406
Grupo Folclórico Campinos do Ribatejo	353-3577
Rancho Folclórico Verde Minho	768-7634
Ass.Port.West Island	684-0857
Português de Montreal	739-9322
Sporting Clube de Montreal	499-9420
Sport Montreal e Benfica	273-4389

IGREJAS

Igreja Baptista Portuguesa	484-3795
Igreja Católica de Santa Cruz	844-1011
Igreja N. S. de Fátima de Laval	687-4035
Assembleia de Deus	583-0031
Centro Cristão da Família	376-3210
Igreja Nova Unção	593-9950
Igreja Cristã Vitoriosa	525-9575

RÁDIO E TELEVISÃO

Rádio Centre-Ville	495-2597
Rádio CFMB	483-2362
Radio Clube Portugal	849-9901

AGÊNCIAS DE VIAGENS

ALGARVE
681 Jarry Est 273-9638

CONFORT
4057 Boul. St-Laurent 987-7666

HISPANO-LUSO
220 Rua Rachel Est 849-8591

LATINO
177 Mont-Royal Est 849-1153

LISBOA
355 Rachel Est 844-3054

TAGUS
4289 St-Laurent 844-3307

BOUTIQUES

BOUTIQUE ANA MARIA
4409 St-Laurent 849-6619

CAIXA DE ECONOMIA

CAIXA PORTUGUESA
4244 St. Laurent 842-8077

CANALIZADORES

PLOMBERIE & CHAUFFAGE LEAL INC.
4267 Av. Coloniale 285-1620
672-4687

CASAMENTOS

BOUTIQUE LISBONNE
4083 Boul. St-Laurent 844-8738

CLÍNICAS

CLÍNICA MÉDICA LUSO
1 Mont-Royal Este 849-2391

CLÍNICA MÉDICA NOVA
3755 Boul. St-Laurent 987-0080

CONTABILISTAS

GEORGE PRENDA, C.A.
4157 St-Laurent 232-3095

DENTISTAS

DR. THUY TRAN
4270 Boul. St-Laurent, #209 499-1624

DISCOS/LIVROS

DISCOTECA PORTUGUESA
4276 St-Laurent 843-3863

ESCOLAS DE CONDUÇÃO

ESCOLA DE CONDUÇÃO BRUNO
26 Jean-Talon O 272-5779

ELECTRICIDADE

ELECTRO-LUSO
225 Gounod 385-1484 e 3 8 5-3541

FARMÁCIAS

FARMÁCIA TRANG
4148 Boul. St-Laurent
entrega ao domicílio 844-6212

FOTÓGRAFOS

PHOTO GALÍCIA
4065 St-Laurent 845-5335

FUNERAIS

ALFRED DALLAIRE | MEMORIA
www.memoria.ca
4231 St-Laurent
Eduino Martins, Cel.: (514) 277-7778
(514) 862-2319

ALFRED DALLAIRE Groupe Yves Legaré
1350 Autoroute 13, Laval (514) 595-1500
Victor Marques (514) 570-9857

GARAGENS

ALBERT STATION SERVICE
4209 De Bullion 845-5804

IGREJAS

IGREJA CRISTÃ VITORIOSA
Para mais informações:
www3.sympatico.ca/igreja.vitoriosa

IGREJA BAPTISTA PORTUGUESA
Pastor Pedro Felizardo Neves
6297 Monkland Ave.. (514) 484-3795

CENTRO CRISTÃO DA FAMÍLIA
Assembleia de Deus do Canadá
2500 Boul. Rosemont (esq. Iberville)
Pastor: Carlos Figueiredo 376-3210

IGREJA EVANGÉLICA LUSO-FRANCÓFONA
28 St-Charles, Ste-Thérèse (450) 435-9834

MÁQUINAS DE COSTURA

MONSIEUR MACHINE À COUDRE
7341 St-Hubert 271-6452

MONUMENTOS

GRANITE LACROIX INC.
Construção de monumentos
1735 Boul. des Laurentides
Laval, Québec (450) 669-7467

MÓVEIS

ARCA
4117 St-Laurent 842-0591

MEUBLES JEUNESSE
4089 St-Laurent 845-6028

NOTÁRIOS

M.e LUCIEN BERNARDO
4242, Boul. St-Laurent, Suite203 843-5626

EDUARDO DIAS
4256 Boul. St-Laurent (514) 985-2411

OURIVESARIAS

B. SERKOS
1530, Curé-Labelle, # 203 (450) 686-0026

OURIVESARIA ZENITH
4173 Boul. St-Laurent 288-3019

PADARIAS

PADARIA E PASTELARIA BELA VISTA
68, Ave. des Pins Este 849-3609
www.pasteis-de-nata.com

PSICÓLOGOS

JORGE VASCO
406, St-Joseph Este 288-2082

QUIROPRATAS

DR. MARC CHENÉ
"Centre Chiropratique"
7050, Jean-Talon Este, Anjou 351-1716

RENOVAÇÕES

LES RÉNOVATIONS LISBONNE INC.
Tony 593-6649
Dominique 842-6420

RESTAURANTES

CASA VINHO
3750 MASSON 721-8885

ESTRELA DO OCEANO
101 Rachel E. 844-4588

SOLMAR
111 St-Paul E 861-4562

TASCA
172 Duluth E 987-1530

REVESTIMENTOS

ROBERT TAPIS E PRELATS
4577 St-Laurent 845-1520

TAPIS RENAISSANCE
7129 Boul. St-Michel 725-2626

SATÉLITES

LUMAR ELÉCTRONICA
612 Meloche, Dorval 947-1479

TIPOGRAFIAS

TYPOGAL LTÉE.
4117-A, St-Laurent Tel.: 844-0388/844-7257
Fax: 844-6283

VESTUÁRIO DE CRIANÇA

BOUTIQUE MADAME MONTREAL
4276 St-Laurent 843-7282

NECROLOGIA

José da Piedade Gomes Damião

Faleceu em Montreal, com 66 anos de idade, no dia 15 de Dezembro de 2004, o Sr. José da Piedade Gomes Damião, natural de Brogueira, Torres Noves, Portugal.

Deixa na dor sua esposa, a Sra. D. Maria Gracinda Costa, seus filhos Zélia (José António Marques), Helena (António Rodrigues), Armando (Ana Santos), seus netos Tania, Melissa, Jacqueline, Alexander, Raquel e Juliana, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
1111, rua Laurier O.
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral teve lugar no dia 18 de Dezembro de 2004, após missa de corpo presente, na Missão Santa Cruz. O defunto foi trasladado para o cemitério de Brogueira, Torres Novas, Portugal.

A família, muito sensibilizada, vem por este meio, agradecer a todas as pessoas as muitas provas de carinho e amizade que lhe foram dadas por ocasião do funeral do seu ente querido, bem como a todas aquelas que, por qualquer forma, lhe tenham manifestado o seu sentimento de pesar por tão infausto acontecimento.

A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Urania Maria Pereira
1921 - 2004

Com 83 anos de idade, faleceu em Kingston, no dia 15 de Dezembro de 2004, a Sra. D. Urania Maria Pereira, natural de Couvoada, São Miguel, Açores.

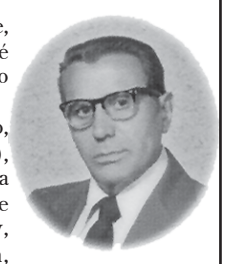
Esposa do já falecido Sr. Jacinto Pereira, deixa na dor seus filhos Manuel (Margarida Lima) e Anamias (Marieline), seus netos Joe e Pierre, seus bisnetos Mathieu, Randy e Robry, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
4231, Boul. St-Laurent
514. 277-7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral teve lugar no dia 20 de Dezembro de 2004, após missa de corpo presente, na missão Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o mausoléu la Pieta, no cemitério Notre-Dame des Neiges, onde foi a sepultar.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

José Xavier Tibúrcio



Faleceu em Montreal, com 86 anos de idade, no dia 14 de Dezembro de 2004, o Sr. José Xavier Tibúrcio, natural da Ribeira Quente, São Miguel, Açores.

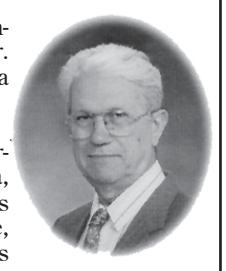
Esposo da já falecida Sra. D. Libania Furtado, deixa na dor seus filho(a)s José (Ana Cardoso), Libania (Luis Cardoso), Madalena, Isaura (Carlos Pereira), Maria José (João Godinho) e Marta (Domingos Silva), seus netos Garry, William, Glenn, Kevin, Priscilla, Johnatan, Melissa, Kayla, Nathaniel e seus cônjuges respectivos, seus bisnetos Tristan, Joshua, Kyle, Maya, suas irmãs Idalina e Orgina (Paulo de Melo) sobrinho(a)s, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
1120, rua Jean-Talon E.
514. 277.7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral teve lugar no dia 17 de Dezembro de 2004, após missa de corpo presente, na Igreja St-Vincent Ferrier, seguindo depois o cortejo fúnebre para o mausoléu St-Pierre St-Paul, onde foi a sepultar, em cripta.

A família, muito sensibilizada, vem por este meio, agradecer a todas as pessoas as muitas provas de carinho e amizade que lhe foram dadas por ocasião do funeral do seu ente querido, bem como a todas aquelas que, por qualquer forma, lhe tenham manifestado o seu sentimento de pesar por tão infausto acontecimento. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Gilberto da Silva
1925 - 2004



Com 79 anos de idade, faleceu em Montreal, no dia 18 de Dezembro de 2004, o Sr. Gilberto da Silva, natural da Matriz, Ribeira Grande, São Miguel, Açores.

Deixa na dor sua esposa, a Sra. D. Eduarda Moniz Machado, seus filhos Fátima, Filomena (José de Sousa) e Gilberto, seus netos Sandra (Mario Botelho), Melanie, Alexandre, Mira Sophia, seus bisnetos Philippe, Miguel e Marina, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:
Alfred Dallaire | MEMORIA
4231, Boul. St-Laurent
514. 277-7778 www.memoria.ca
Eduino Martins

O funeral teve lugar no dia 20 de Dezembro de 2004, após missa de corpo presente, na missão Santa Cruz, seguindo depois o cortejo fúnebre para o cemitério Notre-Dame des Neiges, onde foi a sepultar.

A família vem por este meio, agradecer a todas as pessoas que se dignaram a tomar parte nas cerimónias fúnebres ou que, de qualquer forma, se lhes associaram na dor. A todos um sincero Obrigado e Bem-Hajam.

Francisco Correia
1920 – 2004

Faleceu em Chomedey, Laval, no dia 19 de Dezembro de 2004, o Sr. Francisco Correia, natural dos Arrives, S. Miguel, Açores.

Deixa na dor sua esposa, Sra.D. Cremilde Ferreira (Correia), seus filhos Fátima Correia (Dinarte), Eduardo Correia (Lurdes), Idalina Correia (Alfredo) e Miguel Correia (Nancy), seus netos Gilles, Sylvie, Chantal, Sylvain, David e Sandie, seus bisnetos, Gabrielle e Kyle, assim como outros familiares e amigos.

Os serviços fúnebres estiveram a cargo de:

Alfred Dallaire GRUPO YVES LÉGARÉ inc.
1350, Autoroute 13, Laval
Victor Marques
Tel. (514) 595-1500

O funeral teve lugar no dia 21 de Dezembro de 2004, após missa de corpo presente, pelas 11 horas, na Missão Santa Cruz, seguindo depois para o cemitério St-Martin, onde foi a sepultar.

A família enlutada, na impossibilidade de o fazer pessoalmente, vem por este meio agradecer a todos os que com a sua presença, palavras e outros gestos de amizade os reconfortaram nestes momentos tão difíceis da sua vida. A todos o nosso sincero obrigado e Bem-Hajam.

Sr. Wessou: com os seus dons Vidente "Cornolis"
Resolve todos os seus problemas de amores, trabalho, sorte em todas as áreas, impotência sexual, protecçãocontra os inimigos. Sucesso em negócios e exames, fidelidade.
Resultado garantido a 100%. Pagamento segundo o caso.
Côte-Ste-Catherine e Plamondon
(514) 733-7082

SERVIÇOS & NEGÓCIOS

PRECISA-SE

CADROPORTE
Pessoal para trabalho geral.
Gil da Silva
(450) 434-9000 ext.238
(514) 708-3207

Operários c/ o mínimo de 5 anos de exp. em "pavé-uni" e muros de apoio. Bom salário. Tempo inteiro.
(514) 820-5247

RTD Transport
Uma oportunidade de carreira para motoristas sérios, nos Estados Unidos da América, no nordeste, no médio-oeste, no sudeste e nos E.U.A centrais. Muito bom salário.
Por favor chame Tony, no 514.685.0409

Procuramos empregada para trabalhar à caixa. **Tel. (514) 278-7047**

Marché Duchemin et Frères IGA
Procura vendedor de peixe. Tempo inteiro. Contactar o Sr. Bernard Amaral. **Tel. (514) 336-8085**

Soares & Filhos procura homem ou rapaz, cortador ou que queira aprender a cortar carne.
Tel. (514) 288-2451

Cabeleireiro/a com experiência, interessado/a a trabalhar por sua própria conta, no Plateau,
telefone para o (514) 521-2364

Procuramos pessoa para acompanhar e tomar conta se senhora idosa, que mora sozinha, semi autónoma, para trabalhar e dormir em casa privada. Tomar conta e cuidar da senhora, cozinhar e trabalho doméstico. Bom salário, comida e cama incluídas. Duplex no Boul. Gouin, em Montreal Norte.
Tel: (514) 844-6928, depois das 18h00.

Procuramos jovem (m) a tempo parcial, para trabalho geral de escritório e atendimento ao público. Falar francês e inglês.
Apresentar-se no 4117-A Boul. St-Laurent, e falar com o Marco.

Procura pessoa para trabalhar 3 a 4 dias por semana na região de Côte-des-Neiges. Deve falar françês. Tomar conta de uma senhora de idade. Trabalhar em casa.
Telefona para Maria 726-4828

Procuramos vendedora. Falar Francês, com experiência e referências. Entre 30 e 40 anos. Para loja de vestidos de mulher. Bom salário. 15 a 18 horas por semana.
Tel. (514) 862-3036

Procuramos pessoa responsável para limpeza de escritório situado em West Island, a tempo parcial. Deve possuir carro.
Tel. (514) 865-3384 (514) 624-3437

Estúdio de massagens, muito confortável, situado no centro da cidade, procura empregadas. Não é necessário diploma nem experiência. Podemos dar curso de massagem.
Olga
Tel. (514) 524-6222

Precisamos de operários para costura, com experiência, "plena" e "overlock", para roupa de mulher.
Tel. (514) 845-6680

Empregada de balcão, tempo parcial.
Tel. (514) 272-0362

VENDE-SE

Vende-se ou trouca-se belíssimo apartamento na cidade de Santarém, junto ao novo hospital. 3 grande qts, salão c/ lareira, cozinha e 2 casas de banho.
Informar-se no 514.326.9088

DIVERSOS

Oferece-se cursos de assistente ou secretária dentária. Facilidades de pagamento.
Olga : 582-1771

Linda, de la main aux cartes
Vidente com dons naturais. Resolve os seus problemas sem *voodoo*. Rosa
Tel.: (514) 278-3956

ASTRÓLOGO AFRICANO AIDARA
Tel.: (514) 374-2395 Fax : (514) 374-9755
Possuo largos anos de experiência e poder, oriundo dos meus ancestrais. Com a máxima honestidade e sigilo, ajudo quaisquer que sejam os casos desesperados, mesmo os de difícil solução: Angústias, Mau-olhado, Amarrações, Desvio, Aproximações, Casas assombradas, Males Físicos, Impotência Sexual, Vícios, etc. Desamarro também todos os males fluídos que existem em si! Trabalho à distância por bons guias com Talismãs fortíssimos para todos os fins! Considerado um dos melhores Profissionais no Canadá e estrangeiro, consultado por vários colegas devido às minhas previsões serem exactas e os tratamentos eficazes! Falo Português.

Sr. TAMBA
Vidente – Médio – Astrólogo
Resolve todos os seus problemas de namores e de casamento, de fidelidade, familiares, de exames, sorte em jogos ou em negócios, impotência sexual, desenvoltura, protecção contra os perigos, etc,...
Resultados garantidos à 100%, dentro de 3 dias. Discrição assegurada.
Com consulta, das 9h às 21h.
514-882-9897
Côte-Vertu
Na rua Côte-Vertu, em Ville St-Laurent

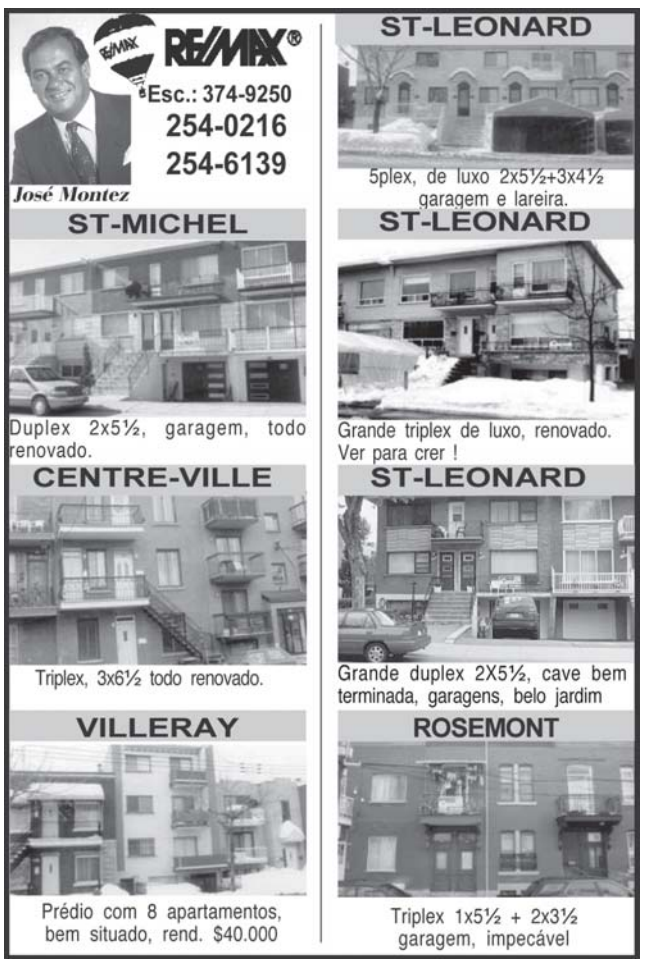
Aménagement Paysager L'Artisan
Procura homem para trabalho em muros e chãos de pedras. Com experiência. Boa remuneração – entre $15 e $20 por hora.
Contacte David.
(514) 979-5604

Sr. KEIRA
Grande vidente e medium
Resolve seus problemas de namores, até os casos mais desesperados. Especialista no regresso imediato e definitivo do seu ente querido. Desenvoltura, protecção contra os perigos. Sorte em negócios ou em jogos, ou problemas familiares.
Resultados garantidos a 100%.
(514) 703-8663

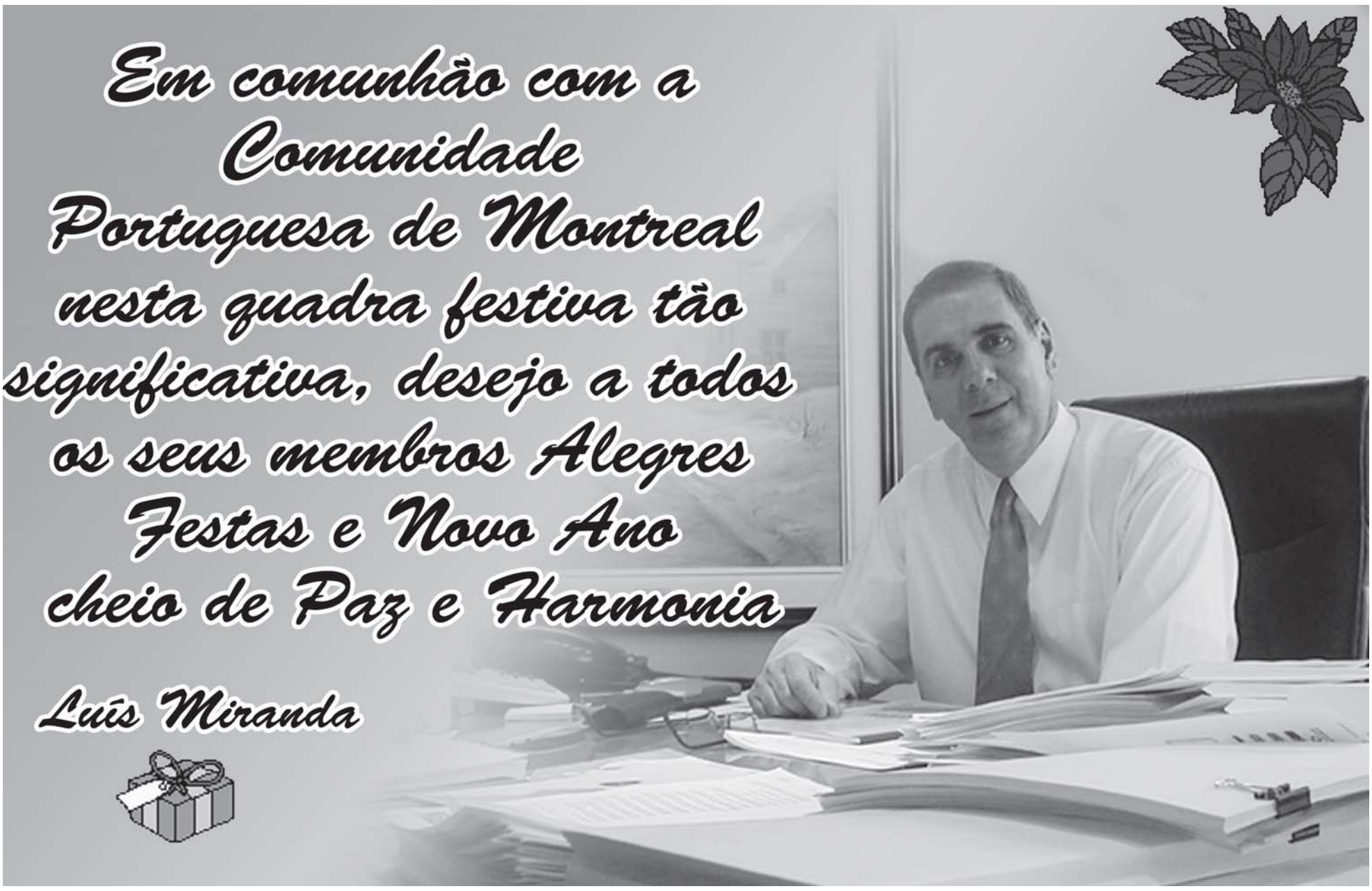
Sr. Tanou
Vidente celebre
Tem problemas sentimentais, familiares ou profissionais? Faça confiança o Sr. Tanou. Resolve todos os seus problemas,até os casos mais desesperados. Obtém resultados onde os outros não conseguem; namores, jogo, impotência sexual, exames, mau-olhado, protecção contra os perigos ... Resultado garantido a 100%, em 3 dias (completa discrição) ! Pagamento só depois de ver o resultado!
Tel.: (514) 933-0719 - Metro Atwater

Professor Moutaga
Tem problemas sentimentais, familiares ou profissionais? Faça confiança no Professor Moutaga. Resolve os seus problemas, até os casos mais desesperados. Obtém resultados onde os outros não conseguem; namores, jogo, impotência sexual, exames, mau-olhado, protecção contra os perigos ... Resultado garantido a 100%! Pague só depois de ver o resultado!
Tel.: (514) 489-5618 - Metro Vendome

Prof. Bangali
Vidente
Amor · Sorte
Dons hereditários de pai para filho. Resolve os seus problemas: amores, fidelidade, sorte ao jogo, desenfeitiço, negócios, regresso da pessoa amada. Discrição assegurada. Pagamento apenas após os resultados. Marcação entre a.m. e 22 horas
(514) 937-9106
Guy Concórdia
www.profbangali.com



Votos do Natal



Em nome de toda a equipa que semanalmente leva até si este jornal desejamos-lhe a si e toda a sua família votos sinceros de um Santo Natal e de um feliz Ano Novo

Cristiano Ronaldo na lista para o melhor "onze" europeu

Apenas as posições de defesa esquerdo, médio esquerdo e avançado não contam com qualquer português, embora a primeira posição tenha um jogador do Benfica, o internacional grego Fyssas, que se sagrou campeão europeu em Portugal. O FC Porto é o clube português que mais jogadores "fornece" a esta lista, com o guarda-redes Vítor Baía, o médio Maniche e o defesa direito grego Seitaridis, seguindo-se o Benfica, com o lateral direito Miguel e Fyssas. Ao grupo de três portistas, junta-se outro trio determinante na conquista do título europeu de clubes da temporada passada para os "dragões", mas que no último defeso trocaram Portugal por Espanha e Inglaterra: Deco (FC Barcelona) e Paulo Ferreira e Ricardo Carvalho (ambos do Chelsea). José Mourinho, que na época passada foi eleito treinador do ano, fruto de outra campanha vitoriosa do FC Porto na Europa (conquista da Taça UEFA em 2003), volta a entrar na corrida para o mesmo galardão, ele que no defeso também deixou os bicampeões nacionais para ingressar no Chelsea.

Jorge Andrade (Desportivo da Corunha), Luís Figo (Real Madrid) e Cristiano Ronaldo (Manchester United), mais três jogadores fundamentais na caminhada de Portugal até à final do Euro 2004, completam o lote de portugueses candidatos. A eleição da equipa ideal de 2004 será da responsabilidade dos internautas, que para isso terão de aceder ao "site" oficial da UEFA na Internet.

Lista de nomeados

Guarda-redes

Vítor Baía (POR), Nikopolidis (Gre), Buffon (Ita), Petr Cech (Che) e Casillas (Esp).

Defesas

Miguel (POR), Paulo Ferreira (POR), Jorge Andrade (POR), Ricardo Carvalho (POR), Gallas (Fra), Cafu (Bra), Seitaridis (Gre), Maldini (Ita), Nesta (Ita), Stam (Hol), Puyol (Esp), Campbell (Ing), John Terry (Ing), Dellas (Gre), Ayala (Arg), Evra (Fra), Zambrotta (Ita), Fyssas (Gre), Lahm (Ale) e Cole (Ing).

Médios

Luís Figo (POR), Cristiano Ronaldo (POR), Maniche (POR), Deco (POR), Seedorf (Hol), Ljungberg (Sue), Giuly (Fra), Gerrard (Ing), Baraja (Esp), Patrick Vieira (Fra), Zagorakis (Gre), Micoud (Fra), Kaká (Bra), Ronaldinho (Bra), Lampard (Ing), Robert Pires (Fra), Robben (Hol), Rothen (Fra), Nedved (Che) e Vicente (Esp).

Avançados

Adriano (Bra), Ibrahimovic (Sue), Morientes (Esp), Drogba (Cmr), Baros (Che), Nistelrooy (Hol), Larsson (Sue), Shevchenko (Ucr), Wayne Rooney (Ing) e Henry (Fra).

Treinadores

José Mourinho (POR), Thomas Schaaf (Ale), Rafael Benitez (Esp), Arsène Wenger (Fra) e Otto Rehaggel (Ale).

Maniche é operado este domingo a uma hérnia inguinal

Maniche vai ser sujeito a intervenção cirúrgica para debelar uma hérnia inguinal. O médio vai dar entrada esta tarde (domingo) no Hospital Privado da Boavista e o tempo de paragem estimado vai entre um mês a um mês e meio, tudo dependerá da reacção do organismo do jogador aos planos de tratamento.

A situação já se arrasta há algum tempo, pelo que o departamento médico e o jogador decidiram que o melhor era mesmo partir para a solução cirúrgica.

Se Maniche estiver afastado durante um mês falhará o encontro com o Marítimo, Rio Ave, Académica e poderá voltar frente ao U. Leiria a 23 de Janeiro. Caso a recuperação se prolongue por mais duas semanas, o internacional português

poderá ficar fora do encontro com os leirienses e o Sp. Braga, regressando frente ao Estoril (6 de Fevereiro) ou ao V. Guimarães (13 de Fevereiro).

Mensagem das festas

Rosa Velosa Produtora do Programa PORTUGALISSIMO assim como Directora da Escola Portugues do Atlantico deseja (em seu nome e em nome dos seus colaboradores) a toda a comunidade um Natal Feliz e um Novo Ano com paz, amor , alegria e prosperidade.

Epicerie Soares & Fils Inc.

130 Duluth Este Tel.: 288-2451

Grande variedade de mercearias, carnes, enchidos à portuguesa, frutas, legumes, etc.

Preços sem concorrência

Soares e Filhos desejam a todos os seus clientes, amigos e à comunidade, um Natal muito Feliz e um Próspero Ano Novo!

Silva, Langelier & Pereira Inc.

Assurances Pierre G Séguin Inc.

Seguros e serviços financeiros

Tels.:(514) 282-9976
(514) 288-5177
Fax: (514) 848-0133

75, Napoléon
Montréal H2W 1K5

40ANOS
1963-03

BUDGET

MONTRÉAL en action 2005

Em conjunto com os nosso concidadãos e concidadãs de todas as origens, trabalhamos muito para que Montreal ocupe o lugar que lhe é devido por entre as grandes metrópoles do mundo

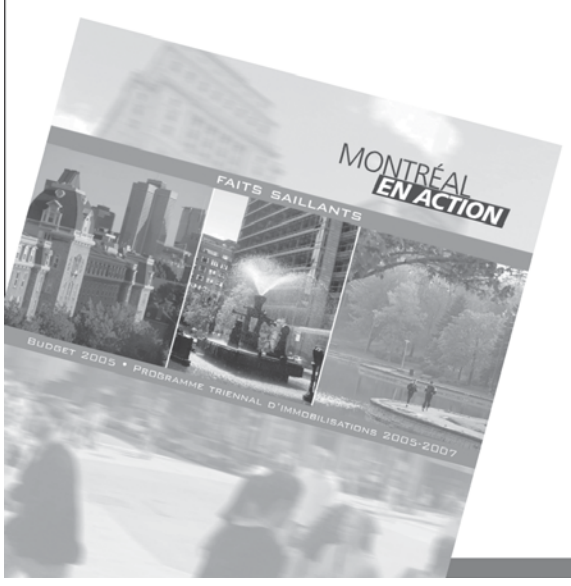
Várias boas notícias saídas do Orçamento:

- Baixa de taxas para mais de 55% de contribuintes residenciais.
- Investimentos elevados nas nossas infra-estruturas rodoviárias e na rede de água potável.
- Apoio acrescentado à STM (Sociedade de Transporte de Montreal)
- Investimentos de 138M$ de 2005 a 2007 em projectos imobiliários para enttre outros, a construção e renovação de apartamentos.
- Melhor representação da diversidade etnocultural no seio do pessoal da Câmara Municipal,

Montreal em acção! É o Montreal que mexe, vive e se expande, alimentando de todos os talentos para ir sempre mais longe, durante os anos vindouros.

O Orçamento 2005 quer suportar este dinamismo do qual uma das vertentes é a diversidade.

Para mais informações, consultem "le budget 2005 de la Ville de Montréal" no site web www.ville.montreal.qc.ca ou contactem Accès- Montreal pelo 872-3434



Montréal

DESPORTO

Formula1

Histórico da Temporada 2004

Hélder Dias

Ao começar este histórico da F1 2004, quero exprimir primeiro que tudo, as minhas felicitações a todos os adeptos da Ferrari, bem como aos mais directos simpatizantes de Michael Schumacher. Não existem as mínimas dúvidas da extraordinária supremacia da equipa do "Cavalinho rampante", em relação às restantes equipas em competição !...

Não existem também as mínimas dúvidas de que Michael Schumacher tivesse tido ao seu alcance todo um conjunto (quer em termos de organização, engenheiros, mecânicos, etc.), podendo efectivamente melhor desenvolver as suas brilhantes qualidades como piloto. Impecável na pista, rápidas, estes, alguns factores característicos que fazem de Michael Schumacher um excelente Campeão do Mundo da Modalidade.

De Melbourne ao Brasil, Michel Schumacher perdeu três corridas (Mónaco, Shangai e Brasil), obteve dois prestigiosos segundos lugares, Spa e Monza, fechando o calendário com a bonita soma de 148 pontos, e a Ferrari, um total de 262 pontos na Classificação de Construtores. Parabéns, pois, a M. Schumacher, à Ferrari e a Rubens Barrichello pela impecável cumplicidade na equipa, bem como, pelo seu honroso segundo lugar na Classificação de Pilotos, 114 pontos. A Ferrari alinhará com os mes-

destemido, tecnicamente dotado de um espírito de resoluções

mos dois pilotos na época 2005.

A BAR veio de longe esta época, instável no começo (as explosões dos motores Honda), começaram por se encontrar gradualmente na segunda metade do calendário. Dotada de dois bons jovens pilotos, Jenson Button e Takuma Sato, acabou por ser Button o terceiro melhor classificado no Campeonato de Pilotos, com 85 pontos, permitindo-se ao mesmo tempo a Bar, de bater a Renault na Classificação de Construtores 2004. A Bar terá nas suas fileiras os mesmos pilotos em 2005.

A Renault, equipa que à partida nos impressionou, acabou por nos desiludir. Fernando Alonso, um prometedor jovem piloto, esteve praticamente sempre à altura do seu talento, enquanto o seu companheiro de equipa, Jarno Trulli, não preenchendo os desejos de Briatore, seria substituído a três corridas do final da época por Jacques Villeneuve, não conseguindo, no entanto, Jacques oferecer à Renault o tão desejável segundo lugar nos construtores. Fernando Alonso e Giancarlo Fisichella serão os pilotos oficiais da Renault em 2005.

Se de decepção podemos falar, melhor será começar pela

Williams-BMW!.. Em principio, tudo começou pelo famoso desenho do monolugar!.. Diferente, com umas linhas aerodinâmicas bem definidas, mas altamente inconstante nas pistas. Difícil a sua pilotagem? Dotado de um potente motor BMW, nem Juan Pablo Montoya, nem tão pouco Ralf Schumacher conseguiram tirar vantagem do seu potencial e o quarto lugar de Montoya na classificação de pilotos e o 9º de Ralf são a prova real que os homens de Frank Williams não estiveram bem esta época, razão pela qual muito cedo, se começou a pensar nas transações, o que veio a acontecer em meados do campeonato, enviando Juan Pablo Montoya a McLaren, e Ralf Schumacher para a Toyota. A Williams terminou o campeonato na quarta posição da tabela classificatica de construtores.

Mark Webber é desde já o piloto oficial para a época de 2005, não se sabendo ainda qual dos dois, Antonio Pizzonia ou Heidfeld, irá ocupar o tão desejado lugar. Decisões extremamente difíceis, mas certamente avaliadas por Frank Williams.

Quanto à McLaren Mercedes, melhor será esquecer a desastrosa época 2004!..Ou melhor celebrar a única vitoria da equipa em Spa-Francorchamps, e aonde Kimi Raikkonen esteve simplesmente impecável. O escocês David Coulthard, no outro monolugar da McLaren, mais uma vez nos desiludiu, não correspondendo na pista às tão desejadas ambições de Ron Dennis, o que levou a organização da equipa Britânica a fazer a sua troca pelo Colombiano Juan Pablo Montoya. Esperemos que a dupla Kimi e Montoya nos brinde com um pouco mais de acção na próxima época.

A Sauber, podemos dizer que estiveram bem... não, como é evidente na luta pelo campeonato, mas progressivamente subindo na tabela classificativa, o que provam com um bonito sexto lugar. Giancarlo Fisichella e Filipe Massa sempre souberam preencher o papel que Peter Sauber lhes designou, e os 34 pontos na classificativa de Construtores mostram que a Sauber seria, e muito bem, a sexta melhor equipa em pista.

Com a saída de Fisichella para a Renault, e a vinda tão desejada de Jacques Villeneuve em 2005 para companheiro de Massa, estamos ainda mais optimistas e até acreditamos que a Sauber poderá ser a equipa revelação em 2005. Dotada de um motor Ferrari, um chassi completamente reconstruído, uma nova caixa de velocidades, e contando sobretudo com a experiência de um veterano Campeão do Mundo, Jacques Villeneuve, a Sauber poder-nos-á surpreender.

Esperemos!..

Para a Jaguar, 2004 foi o FIM... Não fosse Mark Webber, a Jaguar passava despercebida... Mas... Webber ainda conseguiu arrematar sete preciosos pontos, contra três do seu companheiro Christian Klien. Agora será o começo de uma nova equipa chamada Red Bull (um patrocinador que deixou a Sauber) e que efectivamente terá um possível maior potencial, dependentemente de quem ficará na equipa como é evidente. Quanto aos pilotos, fala-se em Luizzi, David Coulthard ou ainda Christian Klien.

Depois, sim, muito depois, seria o adeus... Um adeus muito difícil de digerir... O adeus do simpatiquissimo Olivier Panis da Toyota! Esta Toyota, que certamente muito terá para dar, mas que esta época esteve verdadeiramente muito mal, terminando a época perdendo os seus dois pilotos, Panis e Christiano da Matta. Mas deixem-me dizer adeus a Olivier Panis, este simpático piloto que sempre gentilmente nos soube receber, trocando connosco todo um leque de impressões, ajudando-nos por vezes a melhor compreender este mágnifico mundo de homens e de maquinas. Obrigado Panis! e um futuro risonho como piloto de testes. No que diz respeito à Toyota para 2005 esperemos que Jarno Trulli e Ralf Schumacher nos surpreendam, proporcionando-nos bons momentos.

A Jordan e Minardi foram os "lanterna vermelha" deste Campeonato do Mundo, o que eventualmente poderá ter consequências em 2005. Sabemos que ainda não estão seguros os lugares de Heidfeld e de Glock na Jordan. Na Minardi, a incerteza também está presente, pois ainda não se sabe dos quais Bruni, Montagny ou Baumgartner ocuparão os lugares de pilotos oficiais. Uma boa noticia, porém, e certa, a Jordan será equipada de motores Toyota, o que certamente muito veio ajudar a equipa de Eddie Jordan.

Agora, aproveitando esta quadra festiva, quero desejar a todos os leitores de A Voz de Portugal, mais precisamente a todos quanto acompanham este maravilhoso mundo da Fórmula 1, os votos sinceros de UM BOM NATAL e que o NOVO ANO seja portador de muita Paz, Saúde e muitas Alegrias na F1. Não esquecendo, porém, o conselho amigo... Seja PRUDENTE nas estradas, e por favor, se conduzir, NÃO beba !..

JOEM

Contabilistas

Sempre mais perto de si !

Neste Natal, em que os nossos pensamentos viajam, queremos desejar-lhe a si e à sua família muita paz, amor e serenidade, em todas ocasiões.

São os votos mais sinceros da equipa JOEM:

Maria João Dias, Isabelle Basuk,
Huong Nguyen, Paula Navalhas,
Marie-Claude Faille, Emanuel Linhares

4242, Boul. St-Laurent, Montreal, Quebec, H2W 1Z3
Tel: (514) 842-2443 Fax: (514) 842-1252
info@joem.ca

La Vieille Europe

Deseja à Comunidade Portuguesa um Feliz Natal e um Bom Ano Novo

A Velha Europa faz a importação de azeites, salientando-se o da Quinta das Carvalhas, número um em qualidade. Única casa a ter toda a variedade de Queijos portugueses, em particular o Verdadeiro Queijo da Serra.

3855, St-Laurent
Tel.: 514.842-5773

Boas
Festas
e um
Feliz
Ano
Novo
a todos
os
nossos
Clientes
e
Amigos
CASALEIRO
BAIRRADA
VINHA VERDE
CABRAL
Blanc
BRANCO FINO
PORTO
Vintage Character
RESERVA ESPECIAL
PORTO
10 Anos
PORTO
20 Anos
PORTO